

# unternehmer.

Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin

Schaan, Dezember 2018 / Nr. 120/12. Jahrgang [www.unternehmer-magazin.li](http://www.unternehmer-magazin.li)



## **Wirtschaft.**

eBill – Noch nie war  
Innovation so einfach  
[Seite 9](#)

# 50 JAHRE

## **Jubiläum 50 Jahre.**

Immer ein gutes  
Gefühl: ARGUS.  
Ja sicher!

50 Jahre Andreas  
Frick AG Metallbau  
in Balzers  
[Seite 23](#)

## **Liechtenstein ist klein – ein Lilliput – und diese hat jeder gern!**

Hoher Besuch im November bei der Wirtschaftskammer Liechtenstein. Auf Anfrage und Organisation von Honorarkonsul Dr. Martin Meyer durften wir Wolfgang Kubicki, Vizepräsident des Deutschen Bundestags, in den Räumlichkeiten der Wirtschaftskammer begrüßen. Begleitet wurde Herr Kubicki vom Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bern, Herrn Dr. Norbert Riedel.

**wirtschaftskammer.liechtenstein**  
für gewerbe, handel und dienstleistung

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

## DER NISSAN NAVARA N-GUARD. ABENTEURER MIT STIL.



**5** JAHRE GARANTIE  
AUF ALLE NISSAN NUTZFAHRZEUGE



**NISSAN NAVARA N-GUARD**  
Double Cab, 4x4, 2.3 l dCi,  
190 PS (140 kW) Twin-Turbo  
**BARPREIS:**  
**AB FR. 36 490.-<sup>2</sup>**

- Exklusives Sondermodell mit N-GUARD Style-Paket und Teillederpolsterung
- 18"-Leichtmetallfelgen in Schwarz
- 3.5 Tonnen Anhängelast

<sup>1</sup>5 Jahre/160 000 km auf alle NISSAN Nutzfahrzeug-Modelle inklusive NISSAN EVALIA, mit Ausnahme des NISSAN e-NV200: 5 Jahre/100 000 km, zusammengesetzt aus 3 Jahre Garantie + 2 Jahre kostenfreie NISSAN 5★ Anschlussgarantie/100 000 km. Es gilt das zuerst Erreichte. Die Anschlussgarantie wird von einem Versicherungspartner von NISSAN erbracht. Umfang und Details der Anschlussgarantie können den NISSAN 5★ Anschlussgarantiebedingungen entnommen werden, die der teilnehmende NISSAN Partner für Sie bereithält. Einzelheiten unter [www.nissan.ch](http://www.nissan.ch). <sup>2</sup>Das Angebot richtet sich nur an Gewerbetreibende, zzgl. MwSt. Gültig bis 31.12.2018.

**RITTER**  
AUTO

**RITTER AUTO AG**  
Kaplaneigasse 9  
9493 Mauren  
Tel.: 00423 370 17 17  
[www.ritterauto.li](http://www.ritterauto.li)

**HOLZ  
PARK**

Parkett  
& Dielen

Decken  
& Wände

Laminat  
& andere  
Böden

Gartenholz  
& Aussen-  
dielen

[www.holzpark.com](http://www.holzpark.com)  
**PARKETTBOEDEN  
MACHEN  
WOHNQUALITÄT!**  
Grosse Ausstellung

### Öffnungszeiten:

Mo - Fr 7 - 12 und 13 - 17.15 Uhr

Sa 8 - 12 Uhr

### Ausstellung zusätzlich:

Mo bis 20 Uhr

HOLZ-PARK AG  
Im alten Riet 102  
FL-9494 Schaan  
T+423/232 06 66  
F+423/232 06 68  
e-mail: [contact@holzpark.com](mailto:contact@holzpark.com)

Sozialfonds  
Pensionskasse in Liechtenstein



Nähe, Frische  
und Qualität liegen uns  
am Herzen. Der Sozialfonds  
mit seiner **VorsorgeQualität**  
war deshalb unsere logische  
Wahl bei Pensionskasse und  
Altersvorsorge.

Karin Barmettler und Josef Schuler  
Liechtensteiner Milchhof AG, Schaan

Sozialfonds, Essanestrasse 152, 9492 Eschen, Telefon 00423 375 09 09, [www.sozialfonds.li](http://www.sozialfonds.li)

### Wirtschaftskammer.

Liechtenstein ist klein – ein Lilliput –  
und diese hat jeder gern! **4**

### Wirtschaft.

Grenzenlose Mobilität der Arbeitnehmer?  
Ja – aber Vorsicht... **7**

eBill – Noch nie war Innovation so einfach  
Dos & Dont's für den Markteintritt in die USA **11**

### Wirtschaftskammer.

Weihnachtswünsche von der  
Wirtschaftskammer Liechtenstein **13**

### Marktperspektiven.

Themen und Trends **15**

### Neumitglieder, herzlich willkommen.

Clinicum Alpinum: Wo Menschen mit  
Depression gesunden  
Hörparadies – Ihr Partner für ein gutes Gehör **17**

### Recht, Gesetz.

Gewährleistung gegenüber Verbraucher und  
Rückgriff auf Vormann **19**

### Ministerium.

«Ich war noch nie ein Schönwetter-Kapitän» **20**

### Jubiläum 50 Jahre.

Immer ein gutes Gefühl: ARGUS. Ja sicher!  
50 Jahre Andreas Frick AG Metallbau in Balzers **23**

### Kurse.

Aktuelle Weiterbildungen kurse.li **25**

### Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause **27**

### Publikation.

Öffentliche Arbeitsvergaben **29**

## Leistung soll belohnt werden

In den vergangenen Wochen wurden in den verschiedensten Sektionsvorständen wieder Lohnverhandlungen mit dem LANV geführt. Die Verhandlungsergebnisse werden nun gemäss unseren Statuten den Mitgliedern anlässlich der Jahresversammlungen zur Beschlussfassung vorgelegt.

Sigi Langenbahn vom LANV hat sich bereits im September zu Wort gemeldet und verkündet, dass sie zwischen 1 und 2,5 Prozent mehr Lohn fordern, wovon mind. 1 Prozent generell allen Mitarbeitenden zu gewähren ist. Begründet wird diese Forderung insbesondere mit der guten Wirtschaftslage und dass der Frankenschock grösstenteils überwunden sei. Es ist für mich nachvollziehbar, dass der LANV mehr Lohn fordert, da er sich auf diese Weise für seine Mitglieder einsetzt. Nicht nachvollziehbar ist für mich die Begründung dieser hohen Forderungen. Der Frankenschock ist bei weitem nicht verdaut und noch immer kämpfen Betriebe mit den entsprechenden Auswirkungen. Nicht zu vergessen das immense Wachstum im Onlinehandel – praktisch alles kann heute im Internet bestellt werden. Es herrschte aber grundsätzlich Harmonie bei den diesjährigen Lohnverhandlungen, welche mittlerweile abgeschlossen wurden. Der LANV meldete bereits öffentlich, dass er mit den Ergebnissen zufrieden sei. Jetzt liegt es an den einzelnen Vorständen, die Verhandlungsergebnisse vor den Mitgliedern zu vertreten und zum Abschluss zu bringen. Alle unsere Mitglieder haben das gleiche Mitspracherecht. Ich danke an dieser Stelle den verantwortlichen Sektionsvertretern für ihren Einsatz für die Branche sowie auch für den Werkplatz Liechtenstein. Als Arbeitgeber stehen wir täglich unter Druck, um Aufträge zu generieren und damit Arbeitsplätze zu sichern.



Wir sind uns bewusst, dass gute Mitarbeiter entsprechend entlohnt werden müssen, damit wir das Fachpersonal – gerade in Zeiten des Fachkräftemangels – halten können. Unter Berücksichtigung der jeweiligen Wirtschaftslage, welche von Branche zu Branche unterschiedlich ist, wird dies auch dementsprechend umgesetzt. Die Gewerbebetriebe benötigen aber auch freien Unternehmensspielraum, welcher insbesondere in Form von individuellen Lohnerhöhungen erreicht werden kann. Denn wir wollen jene belohnen und fördern, die das ganze Jahr über gute Leistungen bringen. Dies ist motivierend für gute Mitarbeiter und soll ein Ansporn für jene sein, die mehr leisten könnten.

Rainer Ritter, Präsident der Wirtschaftskammer Liechtenstein

### Impressum

**Unternehmer.** Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin,  
12. Jahrgang, Nr. 120, Dezember 2018, Auflage 4'800

**Herausgeber** Wirtschaftskammer Liechtenstein, 9494 Schaan,  
Telefon +423 237 77 88, Fax +423 237 77 89

info@wirtschaftskammer.li, www.wirtschaftskammer.li

**Redaktion** Isabell Schädler, Geschäftsführer-Stellvertreterin

**Satz, Layout und Druck** BVD Druck+Verlag AG, 9494 Schaan

**Grafisches Konzept** Atelier Silvia Ruppen, 9490 Vaduz

**Anzeigen** creativeservice ag, Im alten Riet 153, 9494 Schaan,  
kunde@creativeservice.li, Telefon +423 375 23 23

**Vertrieb** Liechtensteinische Post AG, 9494 Schaan

**Titelbild** Wirtschaftskammer Liechtenstein

**Bildnachweis** Wirtschaftskammer Liechtenstein



## Liechtenstein ist klein – ein Lilliput – und diese hat jeder gern!

**Hoher Besuch im November bei der Wirtschaftskammer Liechtenstein. Auf Anfrage und Organisation von Honorarkonsul Dr. Martin Meyer durften wir Wolfgang Kubicki, Vizepräsident des Deutschen Bundestags, in den Räumlichkeiten der Wirtschaftskammer begrüßen. Begleitet wurde Herr Kubicki vom Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bern, Herrn Dr. Norbert Riedel.**

### Vorstellungsrunde 4 Firmen

Unsere Vertreter des Gewerbes haben in lockerer Atmosphäre den Hintergrund und die Verbindungen ihrer Firmen zu Deutschland aufgezeigt. Die deutschen Vertreter staunten nicht schlecht, welches Know-how hier in Liechtenstein vorhanden ist. Mit grossem Interesse wurden seitens der Gäste Detailfragen zu den Firmen bzw. zu den Produkten getätigt.

### Hidden Stars

Wie Deutschland hat auch Liechtenstein seine Hidden Stars, dies zeigte sich am Unternehmer-Talk. Das sind gewerbliche Erfolgsgeschichten, welche das Ausland meist nicht kennt. Es bestehen grosse Parallelen zu Deutschland, meinte Kubicki und brachte dann bereits die ersten Ratschläge für Liechtenstein ein. Gerade die Kleinheit sollte vermehrt im Ausland vermarktet werden. Zum Winkel sei Vergangenheit, man lernt Liechtenstein nun langsam richtig kennen.



Die Teilnehmer des Unternehmer-Talks mit dem Vizepräsidenten des Deutschen Bundestags, Wolfgang Kubicki.

Liechtenstein ist klein – ein sogenannter Lilliput – und diese hat jeder gern! Die Vermarktung im Ausland sollte dies auch beinhalten: die Wirtschaftszone zwischen Rhone-Delta und der Lombardei;

Liechtenstein ist die geografische Mitte! Hightech-Betriebe, Hochschulen und Universitäten sind vor der Haustür. Dazu kommt noch die Nähe zu Erholungsgebieten sowie das eigene, kleine, aber feine Skigebiet Malbun. Im Zusammenspiel mit den erwähnten Hidden-Stars sollte Liechtenstein dies als Imageträger verwenden. So würde das Ausland den «Lilliput» Liechtenstein sicher gleich ins Herz schliessen.

### Cyber-Attacken, gemeinsames Vorgehen

Hinsichtlich Datenschutz machen die Schweiz, Österreich, Deutschland und Liechtenstein jeder seine eigenen Strategien, anstatt zusammen zu handeln und zu agieren.

Viel Wissen und auch Ressourcen könnten in einem gemeinsamen Vorgehen



Martin Meyer und Jasmin Collini-Heidegger von der Max Heidegger AG.



Magnus Tuor von der MT Messtechnik, Rainer Ritter, Präsident der Wirtschaftskammer Liechtenstein, Franz Kerschbaumer von der Kyberna AG und Wolfgang Kubicki, Vizepräsident des Deutschen Bundestags.

gebündelt werden. Sein Ziel wäre eine gemeinsame Strategie gegen Cyber-Attacken in der DACHLI-Region. Auch hier könnte Liechtenstein sein Wissen einbringen. Wir sind gespannt, wer diese Idee nun aufnimmt.

### Kubicki, der Wahrsager?

Auf die Frage eines Unternehmers, was wir in Zukunft von Deutschlands Politik erwarten können?

Die FDP hat den Wiedereinstieg von Friedrich Merz in die Politik begrüsst. «Ich finde bereits die Kandidatur von Friedrich Merz eine Bereicherung der politischen Landschaft», sagte FDP-Vize Wolfgang Kubicki am Unternehmer-Talk. Sollte Merz zum CDU-Vorsitzenden gewählt werden, werde das nicht nur die CDU durchschütteln. «Es wird die Partei aufwecken und schlagkräftiger machen, als dies unter Angela Merkel und den ihren überhaupt möglich wäre», sagte Kubicki. Schlussendlich meinte Kubicki, dass es bald einmal Vorgespräche zu einer möglichen Koalition von Schwarz, Grün und Gelb geben werde, denn er gehe davon aus, dass im Frühjahr 2019



Marco Weishaupt von der Argus AG.

bereits Neuwahlen in Deutschland stattfinden werden.

Der Unternehmer-Talk begeisterte alle Teilnehmer und ist auch ein Sinnbild von Netzwerken der Wirtschaftskammer für seine Mitglieder.

- Jürgen Nigg, Geschäftsführer

### MT Messtechnik AG

Magnus Tuor

Die von uns realisierten Systeme reichen von einfachen Messeinrichtungen über SPC-Messplätze mit unterschiedlichem Automationsgrad bis hin zu in der Fertigungsstrasse integrierten Postprozess-Messautomaten.

[www.messtechnik.li](http://www.messtechnik.li)

### Kyberna AG

Franz Kerschbaumer

Weil Software erst durch Service zur Lösung wird. Mit uns setzen Sie Ihre Arbeitsmittel gezielt und optimal ein. Denn nur auf diese Weise erzielen Sie das gewünschte Ergebnis für Ihr Unternehmen. Wir sprechen kein «IT», sondern Ihre Sprache und Sie erhalten alles aus einer Hand.

[www.kyberna.com](http://www.kyberna.com)

### ARGUS AG

Marco Weishaupt

Im Herzen Europas beheimatet, ist ARGUS eingebettet in das stabile rechtliche, politische und wirtschaftliche Umfeld des Fürstentums Liechtenstein. Von hier aus bietet das Unternehmen sowohl regional als auch international sämtliche Dienstleistungen an, die der Bewachung, dem Schutz und der Sicherheit jeglicher Art von Werten dienen.

[www.argus.li](http://www.argus.li)

### Max Heidegger AG

Jasmin Collini-Heidegger

Seit 1978 führen wir BMW ALPINA, die exklusiven Automobile für einen Kreis von Kennern, die Sinn für das Besondere haben und den Genuss lieben. Die beiden Familienunternehmen Max Heidegger AG und die ALPINA Burkhard Bovensiepen GmbH + Co. KG verbindet eine lange Freundschaft.

[www.heidegger.li](http://www.heidegger.li)



■ Konzepte ■ Grafik ■ Typografie  
Professionelle Buchgestaltung  
Illustrationen ■ Ausstellungsgestaltung

### Atelier Silvia Ruppen

Anstalt für Grafik, Satz und Ausstellungsgestaltung  
Landstrasse 73, 9490 Vaduz, T +423 · 230 19 60  
sirup@powersurf.li [www.silvia-ruppen.li](http://www.silvia-ruppen.li)



**Geschenk-Tipp:  
Gutschein  
für ein  
Fotokurs**

**FOTO KAUFMANN** [www.fotokurs.li](http://www.fotokurs.li)

Im Zentrum FL-9494 Schaan  
Telefon +423 232 07 79 [www.foto-kaufmann.li](http://www.foto-kaufmann.li)



**MT  
MESSTECHNIK**

**Die KUNST des MESSENS®**

Wir beraten Sie umfassend und erarbeiten individuelle  
Lösungen für jedes komplexe Messproblem.

**Messtechnik AG**  
Messinastrasse 7, 9495 Triesen, Liechtenstein  
T. +423 399 21 21, [messtechnik.li](http://messtechnik.li)

# VERSTOPFUNG?

Wir reinigen Rohre



 **Kranz  
Kanalreinigung**  
Telefon: 078 652 58 68  
[info@kranzkanal.li](mailto:info@kranzkanal.li)

[www.kranzkanal.li](http://www.kranzkanal.li)

## **Grenzenlose Mobilität der Arbeitnehmer? Ja – aber Vorsicht...**

**Offene Grenzen bedeuten nicht immer auch grenzenlose Freiheit. Leider limitieren gesetzliche Regelungen die Möglichkeiten und wirtschaftlich effizientes Handeln wird teilweise erschwert oder verunmöglicht.**

Liechtenstein und die Schweiz haben seit bald 100 Jahren offene Grenzen. Dadurch ist ein erfolgreicher, überregionaler Wirtschaftsraum entstanden. Auf beiden Seiten des Rheins boomt die Wirtschaft, Arbeit ist reichlich vorhanden. Viele Arbeitnehmer, die in Liechtenstein arbeiten, wohnen in der Schweiz. Jeden Tag pendeln mehr als 10000 Personen aus der Schweiz nach Liechtenstein. So weit, so gut. Aber natürlich belasten diese täglichen Pendlerströme die Strassen, der Verkehr stockt immer häufiger. Das Pendeln wird dadurch mehr und mehr ineffizient.

### **Homeoffice als Lösung...**

Ver mehrt wird deshalb versucht, mit modernen Arbeitsformen auf diese Nachteile zu reagieren. So kann z.B. durch Homeoffice die Zeit effizienter genutzt werden, der Arbeitnehmer steckt nicht im Verkehr fest. Die Möglichkeiten werden auch durch die fortschreitende Digitalisierung stets attraktiver. Auch hat sich in vielen Bereichen die Arbeitsweise stark verändert, sodass Aufgaben je länger je weniger ortsgebunden erfolgen müssen. Das Homeoffice ist damit eine mögliche Lösung für verschiedene Herausforderungen der heutigen Zeit in unserer Region.

### **...aber die Sozialversicherungen als Falle**

Neben diesen positiven Seiten birgt das Homeoffice aber zumindest ein Risiko bei den Sozialversicherungen. Bei grenzüberschreitenden Arbeitsverhältnissen gilt nämlich innerhalb der EU und seit 2002 auch im Verhältnis zur Schweiz eine spezielle Regelung. Diese soll verhindern, dass Personen entweder in keinem Land oder parallel in mehreren Ländern den Sozialversicherungen unterstellt werden.

### **25 % machen den Unterschied**

Grundsätzlich ist eine Person den Sozialversicherungen des Arbeitsortes unterstellt. Ein Arbeitnehmer, der in Liechtenstein arbeitet und in der Schweiz oder in einem EU-Staat wohnt, ist somit in Liechtenstein in der 1. und 2. Säule zu versichern. Entscheidend ist, dass die Arbeit effektiv in Liechtenstein erbracht wird.

Überschreitet die Tätigkeit am Wohnort die Grenze von 25%, hat dies einen Wechsel der sozialversicherungsrechtlichen Unterstellung zur Folge. Der Arbeitnehmer ist dann am Wohnort zu versichern, was zu hohem administrativem Aufwand und zu Leistungseinbussen führen kann.

Dazu ein kurzes Beispiel: Ein Arbeitnehmer wohnt in der Schweiz und arbeitet Vollzeit bei einem Unternehmen in Liechtenstein. Damit ist er den liechtensteini-schen Sozialversicherungen (1. und 2. Säule) unterstellt. Wenn der Arbeitnehmer nun beschliesst, an zwei Tagen im Homeoffice zu arbeiten, ist er zu 40% in der Schweiz unselbständig tätig. Dadurch ist er nicht mehr in Liechtenstein, sondern neu in der Schweiz zu versichern. Insbesondere in der 2. Säule kann dies zu Problemen führen, wenn der Arbeitgeber nicht über eine entsprechende Lösung für die betriebliche Personalvorsorge in der Schweiz verfügt. Im Extremfall muss sogar ein Anschluss an die Stiftung Auffangeinrichtung BVG geprüft werden. Diese fungiert im Auftrag des Bundes als Auffangbecken und Sicherheitsnetz der 2. Säule. Als einzige Pensionskasse in der Schweiz nimmt sie ausnahmslos jeden anschlusswilligen Arbeitgeber und jede anschlusswillige Einzelperson auf, sofern

diese die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllen.

### **Die «Falle» Sozialversicherungen entschärfen**

Das Sozialversicherungsrecht sollte in einem liberal ausgestalteten Arbeitsmarkt keinen Einfluss darauf haben, in welcher Form die Arbeit erbracht wird. Im Interesse beider Staaten sollten diese Regelungen zwischen Liechtenstein und der Schweiz so angepasst werden, dass sie moderne Arbeitsformen nicht behindern oder gar verhindern. Zudem sollten im Hinblick auf die von der Digitalisierung ausgehenden Veränderungen im Arbeitsmarkt die Sozialversicherungen dahingehend überprüft werden, ob die Regelungen für diese bereit sind.

### **Publikation «Fokus Arbeitsmarkt»**

Diese und viele andere Fakten zum Arbeitsmarkt Liechtenstein, unter anderem auch ein Vergleich des Arbeitsrechts zwischen Liechtenstein, Schweiz und Österreich, finden Sie in der Publikation «Fokus Arbeitsmarkt: Fit für die Zukunft?» von Zukunft.li.



Peter Beck, der Autor dieses Artikels, ist Projektleiter bei der Stiftung Zukunft.li. Zukunft.li ist eine unabhängige Stiftung, die wissenschaftlich fundierte Antworten auf wirtschafts- und gesellschaftspolitische Fragen sucht. Weitere Infos: [www.stiftungzukunft.li](http://www.stiftungzukunft.li)

Berufliche Weiterbildung / Frühlingssemester 2019

**Rhetorik: Frei und sicher reden für Fortgeschrittene**

**Kurs 31A01** | 2 Tage  
Mo, 14. Januar 2019, 8.30 Uhr  
Karoline Bitschnau

**Kommunikation: Basisseminar**

**Kurs 31A02** | 1 Tag  
Fr, 1. Februar 2019, 8.30 Uhr  
Gerlinde Manz-Christ

**Marketing mit kleinem Budget**

**Kurs 31A03** | 1 Abend  
Mo, 4. Februar 2019, 18.00 Uhr  
Jutta Metzler

**Visitenkarte Empfang**

**Kurs 30A01** | 1 ½ Tage  
Do, 7. Februar 2019, 13.00 Uhr  
Petra Handle

**Konzepte entwickeln**

**Kurs 33A01** | 1 Tag  
Do, 14. Februar 2019, 8.00 Uhr  
Michael Biedermann

**Inneres Team – sich selbst coachen**

**Kurs 32A01** | 1 Tag  
Di, 19. Februar 2019, 8.30 Uhr  
Carmen Zimmermann Bürkler

**Speed-Reading fürs Business**

**Kurs 30A02** | 2 Tage  
Mi, 20. Februar 2019, 9.00 Uhr  
Filiz Scarcella

**Fit in Rechtschreibung, Zeichensetzung und Grammatik**

**Kurs 31A04** | 1 Tag  
Di, 26. Februar 2019, 8.30 Uhr  
Sarah Brommer



www.steinegerta.li  
+423 232 48 22

TOP SERVICE  
Gebäudereinigung



Tel. +423 238 23 00 • www.the-topservice.com • f thetopservice

SCHÄDLINGS-  
BEKÄMPFUNG  
BUNTAG





## eBill – Noch nie war Innovation so einfach

**Neu bietet die Wirtschaftskammer Liechtenstein ihren Mitgliedern die Möglichkeit, Rechnungen über das elektronische Zahlungssystem eBill zu begleichen. Isabell Schädler, stellvertretende Geschäftsführerin der Wirtschaftskammer Liechtenstein, und Urs Berger, Firmenkundenbetreuer bei der LLB, erklären die Vorzüge.**

### **Was ist die eBill und welche Vorteile bringt sie?**

**Isabell Schädler:** eBill ermöglicht es uns, unsere Rechnungen digital an unsere Mitglieder zu senden. Also ohne Ausdrucken und Postversand. Was die Rechnungsstellung nicht nur einfacher, sondern auch günstiger und schneller macht.

**Urs Berger:** eBill eröffnet ganz andere Möglichkeiten und ist rasch, bequem und sicher. Davon profitieren Rechnungssteller, aber auch der Rechnungszahler.

### **Warum hat die Wirtschaftskammer sich für die eBill entschieden?**

**Isabell Schädler:** Neben den genannten Punkten standen für uns zwei Punkte besonders im Vordergrund. Zum einen haben wir bei der Wirtschaftskammer auch eine Vorreiterrolle inne. Wir möchten beim Thema Digitalisierung Neuerungen frühzeitig aufnehmen und unseren Mitgliedern an praktischen Beispielen die Vorzüge aufzeigen. Zum anderen war die Einführung nicht nur einfach, sondern auch kostengünstig. Die Einführungskosten betragen nur rund 350 Franken. Somit rechnet sich die eBill für uns ganz rasch.

### **Welche Vorteile haben die Mitglieder der Wirtschaftskammer, wenn sie eine eBill erhalten?**

**Urs Berger:** Die eBill landet nicht im Briefkasten, sondern im eBill-Portal. Somit entfällt das Erfassen der Zahlungsdetails, insbesondere das Abtippen der ESR-Referenznummer. Insgesamt wird es für den Rechnungszahler deutlich bequemer und sicherer.



**Isabell Schädler, stellvertretende Geschäftsführerin der Wirtschaftskammer, und Urs Berger, Firmenkundenberater der LLB, erklären die Vorzüge der eBill – für Rechnungssteller und für Empfänger.**

### **Wie lief die Einführung der eBill?**

**Isabell Schädler:** Zwischen dem ersten Gespräch mit der LLB und dem Moment, als wir die ersten eBills versenden konnten, vergingen weniger als zwei Wochen. Es ging also alles sehr schnell und unkompliziert. Unser Buchhaltungssystem war bereits für das Konzept der eBill ausgelegt, somit waren keine technischen Anpassungen nötig. Wir mussten nur noch den eBill-Vertrag mit der SIX Paynet AG unterzeichnen und ihr eine Proberechnung zum Testen sowie unser Logo für das eBill-Portal zur Verfügung stellen. Es war für uns wirklich eine der einfachsten Innovationseinführungen der letzten Jahre.

### **Wie funktioniert der Versand der eBill?**

**Isabell Schädler:** Wir haben uns für den Versand über das SIX-Portal entschieden. Wir liefern die eBill über dieses Portal ein. Wenn sich ein Mitglied dafür entscheidet, in Zukunft eine eBill von uns zu erhalten, bekommen wir eine

Meldung über das SIX-Portal. Wir markieren dann in unserem Buchhaltungssystem, dass dieses Mitglied in Zukunft Rechnungen in Form der eBill wünscht, ähnlich wie wir das im LSV bereits machen, damit beim Rechnungslauf keine Papierrechnung gedruckt wird. Zum Rechnungsversand loggen wir uns im Portal der SIX ein und laden alle Rechnungen hoch – fertig, das war es schon. Wir laden dann regelmässig die ESR-Daten vom LLB Online Banking und gleichen so den Verrechnungsprozess mit unserem Buchhaltungssystem ab.

### **Welche Ziele hat sich die Wirtschaftskammer mit der eBill gesteckt?**

**Isabell Schädler:** Es geht uns zum einen darum, einen weiteren Schritt Richtung Digitalisierung und Innovation zu machen. Zum anderen hat es natürlich eine wirtschaftliche Komponente. Die Investitionskosten rechnen sich bereits, wenn wir rund 50 Rechnungen per eBill und nicht mehr via Papierversand stellen.

### **Welche Ziele verfolgt die LLB mit der eBill?**

**Urs Berger:** Für die LLB ist es toll, einen innovativen Partner wie die Wirtschaftskammer zu haben, der offen dafür ist, eine solche Innovation gemeinsam anzugehen. Wir haben eBill als erste Bank in Liechtenstein eingeführt und werden damit unserem Kompetenzanspruch gerecht: «Wir machen traditionelles Banking dynamisch». Für uns steht vor allem aber im Vordergrund, ein verlässlicher Partner für unsere Kunden in Liechtenstein zu sein. Dazu gehört für uns auch, einen Mehrwert im Zahlungsverkehr zu schaffen, wie beispielsweise mit der eBill.



**HP Color LaserJet MFP E77825dn**  
*inklusive Servicevereinbarung*

ab CHF 2'990.—  
oder ab CHF 67.— pro Monat  
(Preise exkl. MWST)



## **Ziemlich cool.**

### **Datenschutz, Sicherheit und maximale Zuverlässigkeit mit Liechtensteins smartestem Service!**

Schützen Sie Ihre sensiblen Daten vor unbefugtem Zugriff durch Verschlüsselung auf höchster Stufe, wasserdichten Zugangskontrollen und vielem mehr.

Büro Marxer, Ihr HP Gold Partner, hilft Ihnen dabei, sich auf Ihre Ziele zu konzentrieren. Übrigens, die Bestellung von Tonern und Serviceanfragen geschieht vollautomatisch und spart Ihnen damit viel wertvolle Zeit.



IT-Infrastruktur  
Print-Copy  
Bürokonzepte

[www.bueromarxer.com](http://www.bueromarxer.com)

Im alten Riet 38, LI-9494 Schaan

[info@bueromarxer.com](mailto:info@bueromarxer.com)

+423 239 09 09

## Dos & Dont's für den Markteintritt in die USA

**Die USA sind die grösste Volkswirtschaft der Welt. Die Geschäftschancen sind im Land der unbegrenzten Möglichkeiten dementsprechend gross – auch für Liechtensteiner KMU. Doch wie gelingt der Markteintritt in einem reifen und sehr kompetitiven Markt wie den USA?**

### 1. Fokus setzen

Der Markt in den USA ist gross, hat viel Potenzial und ist stark vom Wettbewerb getrieben. Damit Schweizer und Liechtensteiner Unternehmen ihre Produkte in den USA an die Kunden bringen können, ist eine klare Positionierung entscheidend. Als Unternehmer müssen Sie genau bestimmen, wen Sie mit Ihrem Produkt ansprechen möchten und in welchen (Nischen-)Bereichen das Produkt einen Mehrwert bieten kann. Zur Definition der richtigen Zielgruppe gehört auch ein geografischer Fokus; von Beginn weg das ganze Land beliefern zu wollen, ist fast unmöglich. So unterschiedlich die 50 Bundesstaaten sind, so verschieden sind die Einwohner, ihre Gewohnheiten und ihre Bedürfnisse. Grenzen Sie den geografischen Raum ein, in welchem Sie Ihr USA-Geschäft aufbauen möchten.

### 2. Geschäftsmodell anpassen

Zur Vorbereitung des Markteintritts sollten Sie Ihr aktuelles Geschäftsmodell reflektieren. Funktioniert dieses auch in den USA oder braucht es andere Vertriebskanäle, ein angepasstes Angebot, andere Technologien oder Vermarktungsstrategien? So wird beispielsweise E-Commerce ein immer wichtigeres Marketing- und Verkaufsinstrument. Die USA zählen über 205 Millionen aktive E-Commerce-Nutzer, die allein im Jahr 2017 einen Umsatz von rund 453 Milliarden US-Dollar generiert haben. Der digitale Markt wächst weiter und Online-Einkäufe machen mehr als 10% der gesamten Einzelhandelsumsätze der USA aus. Diese Zahl wird bis im Jahr 2021 voraussichtlich auf 603 Milliarden US-Dollar ansteigen, mit durchschnittlichen Ausgaben von 2100 US-Dollar pro Person.

Es lohnt sich also, sich intensiv mit den Eigenschaften und der Kultur des amerikanischen Wirtschaftsmarktes auseinanderzusetzen. Nehmen Sie sich hierfür genügend Zeit und scheuen Sie sich nicht davor, im Vorbereitungsprozess mehrmals in die USA zu reisen, den Markt vor Ort zu erleben und die richtige Eintrittsstrategie für Ihr Unternehmen zu finden. Berechnen Sie für den Marktaufbau in den USA deshalb genügend Zeit und Ressourcen ein. Wenn Ihnen diese fehlen, unterstützen wir von Switzerland Global Enterprise Schweizer und Liechtensteiner Unternehmen auf dem Weg in neue Märkte. Wir organisieren Geschäftsreisen, die auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten sind, erstellen auf Wunsch Marktanalysen oder helfen Ihnen bei der Suche nach dem geeigneten Distributionspartner.

### 3. Richtiger Geschäftspartner finden

Für viele Schweizer und Liechtensteiner KMU ist der Einstieg in den US-Markt über einen seriösen Geschäftspartner das Richtige. Überlegen Sie sich dafür, welche Aufgaben Ihr Geschäftspartner übernehmen soll und wie Sie ihn unterstützen können, welches Netzwerk er braucht und welches Produktportfolio eine ideale Ergänzung zu Ihrem darstellt. Lassen Sie sich bei der Suche vom gesunden Menschenverstand leiten; ein Kompliment zum Produkt oder eine Interessenbekundung sind noch keine Versprechen. Nehmen Sie deshalb mehrmals zum potenziellen Geschäftspartner Kontakt auf und bleiben Sie hartnäckig.

### 4. Rechtliche Bestimmungen beachten

Prüfen Sie anhand der Zolltarifnummer Ihres Produktes, welche rechtlichen Bestimmungen beim Export auf Sie zukom-

men. Lebensmittel zum Beispiel müssen den Bestimmungen der Food and Drug Administration genügen, vor dem Import ist zudem die Registrierung der Produktionsstätte vorzunehmen. Sprechen Sie mit einem Experten für Ihre Industrie, Switzerland Global Enterprise kann Ihnen diesen vermitteln.

Der Markteintritt in die USA ist mit zeitlichem und finanziellem Aufwand verbunden, aber die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen sind sehr unternehmerfreundlich. Und wer die USA in Etappen angeht, wird für seinen Effort auch belohnt werden.



● Annina Bosshard, Beraterin für USA und Kanada bei Switzerland Global Enterprise

In Europa, den USA, Kanada und den Industrieländern Asiens herrscht heute ein starker Wettbewerbsdruck, begleitet durch politische Umbrüche. Doch mit guter Vorbereitung und Qualität profitieren Schweizer und Liechtensteiner KMU weiterhin von der massiven Wirtschaftsleistung in diesen reifen Märkten. Holen Sie sich praktische Tipps und tauschen Sie sich mit Experten über das Wachstum in reifen Märkten aus, am Aussenwirtschaftsforum am 26. März in Zürich. [www.s-ge.com/unternehmer](http://www.s-ge.com/unternehmer)

# POWER AM BAU

frickbau.com

## FRICKBAU

FRICKBAU AG BAUUNTERNEHMEN

## Kolb



# IHR ELEKTRO-PARTNER VOR ORT

**Kolb Elektro SBW AG**

Feldkircher Strasse 80, 9494 Schaan

+423 230 09 09, [www.kolbelektro.li](http://www.kolbelektro.li)

360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter**  
Group



## Haltung: unabhängig.

## Einstellung: digital.

### Der neue Audi A1 Sportback.



Der neue Audi A1 Sportback definiert nicht nur das Kompaktsegment neu, sondern macht Sie auch zum Influencer in Sachen Stil. Dafür sorgen einerseits die Gene des Ur-quattro und andererseits der digital vernetzte Innenraum, der sich ganz nach Ihren individuellen Fahrbedürfnissen einstellen lässt. Noch nie war es so einfach, einen bleibenden Eindruck zu hinterlassen. Der neue Audi A1 Sportback. Epic. Mode. On.

**Jetzt bei uns live erleben**

# amag

**AMAG Vaduz**

Austrasse 37, 9490 Vaduz

Tel. +423 237 77 00, [www.vaduz.amag.li](http://www.vaduz.amag.li)

*Liebe Mitglieder*

*Liebe Inserenten*

*Im Namen der Wirtschaftskammer  
Liechtenstein wünschen wir Ihnen  
eine besinnliche Adventszeit,  
frohe Weihnachten und ein glückliches,  
erfolgreiches und gesundes neues Jahr.*

*Geschäftsstelle der  
Wirtschaftskammer  
Liechtenstein*



**Liechtensteinische Gesellschaft  
für Qualitätssicherungs-  
Zertifikate AG (LQS)**

Training

GAP-  
Bewertung

Auditierung

Zertifizierung

**Seminare für den Aufbau oder die Weiterentwicklung eines umfassenden Managementsystems**

Die LQS unterstützt ihre Kunden mit praxisorientierten Workshops bei der Einführung und Aufrechterhaltung wirkungsvoller Managementsysteme.

**Auszug aus unseren Trainingsangeboten:**

**ISO 9001:2015 Qualitätsmanagementkonzept**

28.02.2019  
09.05.2019



**Qualitäts- und Prozessmanagement nach ISO 9001:2015**

14. + 21.03.2019  
12. + 21.08.2019

**SIBE/KOPAS Grundwissen Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz**

03. + 10.04.2019  
22. + 23.10.2019

**Strategisches Management für kleine und mittlere Unternehmen**

10. + 11.04.2019  
18. + 19.09.2019

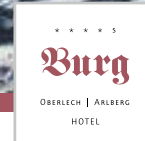
**Aufbau der relevanten QMS-Prozesse nach ISO 9001:2015**

08.05. + 29.05.2019  
23.10. + 12.11.2019

Weitere Trainingsangebote und Informationen finden Sie auf unserer Website [www.lqs.li](http://www.lqs.li)

Altenbach 8, 9490 Vaduz, Liechtenstein  
T +423 237 55 22 – [www.lqs.li](http://www.lqs.li)

**WIR HABEN DEN  
HANG ZUR PERFEKTION.  
AUCH AUF UNSEREN  
305 PISTENKILOMETERN.**



Willkommen in der BURG, auf der Höhe des Skigenusses! Hier wartet das eben gekürte „weltbeste Skigebiet“ auf Sie, mit insgesamt 305 Kilometern Skiabfahrten! Und schon der Start ins Skiabenteuer geht kaum komfortabler: Bei uns heißt es Ski-in / Ski-out mit unserer Lage direkt an der Piste. Ob auf den Hängen oder zurück in unserem Haus, alles ist für einen perfekten Winterurlaub angerichtet: Sei es im großen Wellnessbereich, in unserer „Weltgourmet-Küche“ oder einfach in jedem Detail unserer Gastfreundschaft.



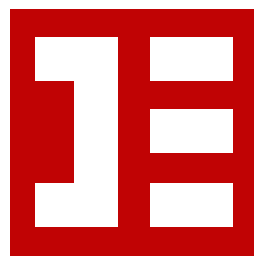
Familie Lucian | Burg Hotel | Oberlech 266 | 6764 Lech am Arlberg | Österreich  
Tel +43 (0)5583 2291 | Fax -12 | [info@burghotel-lech.com](mailto:info@burghotel-lech.com) | [www.burghotel-lech.com](http://www.burghotel-lech.com)

**marvo.**

Starke IT-Lösungen

**...IT für KMU's und Unternehmer**  
it-infrastruktur. cad. kurscenter

**Marvo Engineering AG**  
Mälsner Dorf 17 und 19  
FL-9496 Balzers  
[www.marvo.li](http://www.marvo.li)



**EBERLE**



Garage J.Eberle AG  
LI-9497 Triesenberg  
CH-9470 Buchs  
+41 81 740 50 90  
[garageeberle.ch](http://garageeberle.ch)



## Themen und Trends

### Digitale Lösungen als Vorteil für Unternehmen

Rückblickend war das Jahr 2018 ein Jahr voller technischer Neuerungen, mit denen die LLB Firmenkunden bei der Digitalisierung ihrer Prozesse unterstützt: Von der Umstellung der Zahlungsaufträge auf das neue Format ISO 20022 über die Einführung von eBill bis hin zu LLB Connect für einen reibungslosen und effizienten Datenaustausch zwischen der Finanzsoftware der Unternehmen und der Bank. Mit diesen Angeboten können Unternehmen ihre Prozesse vereinfachen, Abläufe beschleunigen und Kosten senken. Sie profitieren somit einerseits von den Vorzügen der Digitalisierung allgemein und andererseits von den spezifischen Lösungen der LLB. Eine weitere digitale Lösung führt die LLB mit dem Devisenhandel im Online Banking ein. Durch das Absichern von Währungsrisiken können gerade Unternehmen in unserer Region, die in verschiedenen Währungsräumen tätig sind, Planungssicherheit schaffen. Was immer Sie vorhaben, die LLB als Ihre Bank ist stets an Ihrer Seite – nicht nur im kommenden Jahr, sondern darüber hinaus.

### Kontakt

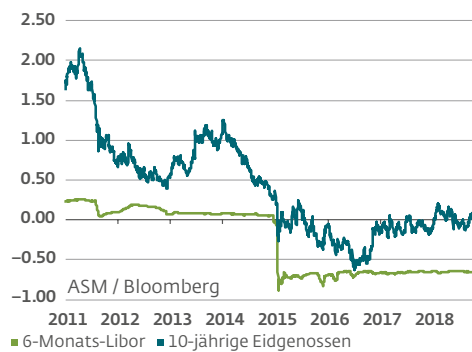
Liechtensteinische Landesbank AG  
 Urs Berger  
 Finanzierungen Firmenkunden  
 Tel.: +423 236 92 37  
 E-Mail: urs.berger@llb.li  
 Internet: www.llb.li



### Zinsen

Das Wirtschaftswachstum in der Eurozone hat sich im dritten Quartal auf 0.2 Prozent abgeschwächt. Die Verlangsamung ist vor allem auf den Wachstumsknick in Deutschland (-0.2%) und die Stagnation in Italien zurückzuführen. Die EZB wird unter diesen Umständen nicht vom in Aussicht gestellten Kurs abweichen. Sie wird die Wertpapierkäufe Ende 2018 einstellen. Eine erste Zinserhöhung ist erst im zweiten Halbjahr 2019 geplant. Die unkalkulierbare Handelspolitik der Trump-Regierung und die Unsicherheit über die wirtschaftlichen Konsequenzen des Brexits machen ein Vorpreschen der SNB unwahrscheinlich. Die Geldmarktzinsen werden deshalb wohl auch Ende 2019 noch deutlich im negativen Bereich liegen. Die Langfristzinsen dürften jedoch im Sog der US-Zinsen tendenziell weiter anziehen.

### Zinsentwicklung CHF ab 01.01.2011



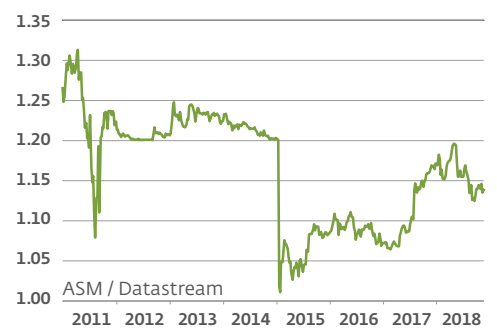
### Hypothekarzinsen per 15.11.2018

<b>Libor Hypothek</b>	
3 Monate .....	1.05 %
6 Monate .....	1.10 %
<b>Festhypothek</b>	
2 Jahre .....	1.05 %
3 Jahre .....	1.15 %
4 Jahre .....	1.20 %
5 Jahre .....	1.30 %

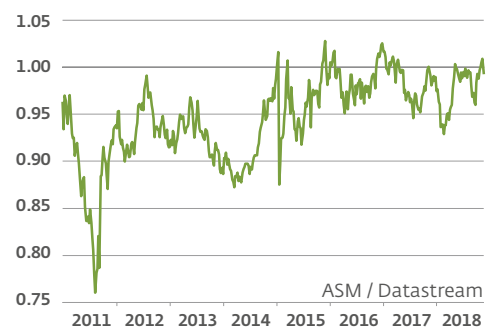
### Devisen

Der Schweizer Franken hat seit Mitte des Jahres handlungsgewichtet wieder etwas zugelegt. Das ist vor allem der Aufwertung gegenüber dem Euro und den Schwellenlandwährungen zuzuschreiben. Aufgrund der starken handelspolitischen Verflechtung ist der Kurs gegenüber dem Euro für die SNB von entscheidender Bedeutung. Der Budgetstreit zwischen der italienischen Regierung und der EU-Kommission hat die Konstruktionsmängel der Währungsunion neuerlich offengelegt. Solange die Europäische Währungsunion nicht durch einen finanzpolitischen Ausgleichsmechanismus – in welcher Form auch immer – ergänzt wird, bleibt sie störungsanfällig. Für die kommenden drei Monate sehen wir den Euro-Franken-Kurs im Bereich von CHF 1.12 bis CHF 1.16.

### CHF/EUR ab 01.01.2011



### CHF/USD ab 01.01.2011



# unternehmer.

publikation der wirtschaftskammer liechtenstein



## Erscheinung

- 01. Februar 2019
- 01. März 2019
- 01. April 2019
- 02. Mai 2019
- 03. Juni 2019
- 01. Juli 2019
- 02. September 2019
- 01. Oktober 2019
- 04. November 2019
- 02. Dezember 2019

## Inserateschluss

- 14. Januar 2019
- 11. Februar 2019
- 12. März 2019
- 16. April 2019
- 15. Mai 2019
- 13. Juni 2019
- 12. August 2019
- 12. September 2019
- 14. Oktober 2019
- 11. November 2019

## Distribution

### Auflage 4800 Exemplare

- Persönlich adressiert an jede(n) UnternehmerIn Liechtensteins.
- Liegt bei allen öffentlichen Behörden und Institutionen auf.
- Die Publikation «unternehmer.» der Wirtschaftskammer Liechtenstein bietet Ihnen eine ideale Plattform für inserate «von UnternehmerInnen für UnternehmerInnen».
- Die Zeitschrift veröffentlicht Berichte und Meinungen, welche unsere liechtensteinische Wirtschaft tangieren.

**1/1 Seite**  
198 x 261.25 mm

**1/2 Seite**  
quer 198 x 128.25 mm  
hoch 96 x 261.25 mm

**1/4 Seite**  
quer 198 x 61.75 mm

**hoch**  
96 x 128.25 mm

**1/8 Seite**  
96 x 61.75 mm

## Wiederholungs- rabatt

- 3 x 5%
- 6 x 10%
- 10 x 15%

Zuschlag bei Platzierungswunsch: 20%

Alle Preise verstehen sich exkl. MwSt.

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 1380.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 1560.-

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 690.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 790.-

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 395.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 490.-

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 240.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 290.-

## Beispiel:

**Publireportage:**

**Stabile Verbindungen, sichere Daten**

Datenlecks oder Verbindungsunterbrüche können sich für Unternehmen zu existenzbedrohenden Krisen auswachsen. Seit 20 Jahren ist die SpeedCom AG einer der führenden Anbieter von Dienstleistungen in den Bereichen Informatik und Telekommunikation.

Durch den Betrieb von zwei eigenständigen Datacenter am Ortsumschaltstellenstandort Liechtenstein sind viele der Dienstleistungen als Cloud Services verfügbar. Die Einsatz neuer Technologien garantiert heute volle Zugriffskontrolle und stabile und sichere Internetverbindungen.

Die jüngsten Störungsfälle in Liechtenstein haben eindeutig im Bewusstsein geführt, wie wichtig mittlerweile ein stetig verfügbares und stabiles Internetangebot in einer immer stärker vernetzten Welt ist. Wird diese Kommunikation gestört, geht verloren fast nichts mehr. Für Unternehmen ist sich ein ungelagerter Digital Datacenter alles andere als geschäftsfördernd, weshalb einer verlässlichen IT- und Telekommunikationsinfrastruktur für grosse Bedeutung geschickt werden sollte. Dabei werden die Ansprüche an die Infrastruktur stetig grösser und komplexer. «Es kann man leicht das Durchblick verlieren», sagt Andreas Kollmann, CEO und Initiator der SpeedCom AG.

«Wir haben uns darauf spezialisiert, Systemanfragen zu bearbeiten, die individuell den Kundenwünschen angepasst werden. So werden wir das Angebot erweitern und die Arbeit effizienter gestalten. Das liegt bei Kollmann: erfahrenes und qualifiziertes Personal und der Einsatz moderner und hochwertiger technischer Komponenten.

**Daten bleiben in Liechtenstein**

Netzstabilität und Sicherheit werden immer wichtiger. Bei der Abhängigkeit von einem einzigen Netzzugang kann immer wieder etwas passieren, weshalb SpeedCom auf Redundanz setzt. Unsere Kunden verfügen über eine direkte Internetanbindung über einen redundanten virtuellen Server, Malwarevermeidung oder Cloud Telefonie stammen alle aus dem eigenen Datacenter. Es ist somit sichergestellt, dass die Daten und Applikationen vollständig auf der eigenen Hardware in Liechtenstein betrieben werden.

Nicht zuletzt reagiert die Datenschutz-Grundverordnung der EU (DSGVO) gewiss das Thema, wo Daten gelagert werden und wie darauf zugegriffen kann.

Andreas Kollmann, CEO und Initiator der SpeedCom, und Urs Frick, CTO und Initiator:

Internat Backbone. Beim Thema Datensicherheit und Cloud Services hat das Unternehmen Anfang 2016 durch die Übernahme der Resonant AG, einem führenden Anbieter von Datacenter-Lösungen, seine Kompetenzen gestärkt. «Ich ist das Thema Datensicherheit eines der grössten Themen überhaupt», sagt Urs Frick, CTO und Initiator der SpeedCom AG.

«Die angebotenen Cloud-Services wie virtuelle Server, Malwarevermeidung oder Cloud-Telefonie stammen alle aus dem eigenen Datacenter. Es ist somit sichergestellt, dass die Daten und Applikationen vollständig auf der eigenen Hardware in Liechtenstein betrieben werden.»

SpeedCom AG  
Im alten Riet 153, FL 9494 Schaan  
Telefonnummer: +423 9494 1180  
www.speedcom.li

SpeedCom (Schweiz) AG  
Langgauerstrasse 33, CH-9470 Buchs  
www.speedcom.ch

unternehmer. Oktober 2018 12

## Publireportage:

Für Mitglieder: Stellen Sie Ihr Unternehmen / Ihre Produkte vor!

1 Seite 4-farbig zum Sondertarif!

Preis ab gelieferten Daten:

Für Nichtmitglieder:

CHF 1150.-  
CHF 1500.-

## Prospektbeilagen:

Bis A4, bis 50g

Werbewert: CHF 1910.- + techn. Kosten CHF 700.-

CHF 2610.-

## Marketing, Verkauf:



creativeservice ag  
Im alten Riet 153, 9494 Schaan  
Telefon +423 / 375 23 23  
kunde@creativeservice.li  
www.creativeservice.li

wirtschaftskammer.liechtenstein  
für gewerbe, handel und dienstleistung



**Neumitglieder, herzlich willkommen.**

## Clinicum Alpinum: Wo Menschen mit Depression gesunden

**Hoch über dem Alltag, aber gut erreichbar – so präsentiert sich die unvergleichliche Lage des Clinicum Alpinums in Gaflei (FL). Ein Ort wie geschaffen, um abzuschalten, in sich zu gehen und neue Perspektiven zu entwickeln.**

Ob Führungskraft, Sportler/-in oder Hausfrau: Eine Depression kann jeden treffen. Im Clinicum Alpinum auf Gaflei (FL) können ab 1. April 2019 erkrankte Menschen neue Kraft schöpfen und gesunden. Dabei kommt die Klinik zur richtigen Zeit: Laut WHO wird die Depression bis 2030 die häufigste Krankheit sein.

Das Clinicum Alpinum ist spezialisiert auf die Behandlung von schweren Depressionen und Erschöpfungszuständen. In der eigentümergeführten Privatklinik werden Betroffene während 8 bis 12 Wochen aktiv begleitet und behandelt. Durch



diese Fokussierung auf einen Diagnosebereich ist die Klinik in der Lage, die Behandlung für jeden Klienten individuell auszurichten. «Damit vollziehen wir innerhalb der Psychiatrie eine aus unserer Sicht notwendige Spezialisierung, die in der Körpermedizin längst üblich ist», erklärt Dr. med. Marc Risch, Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie und Eigentümer der Klinik.

Das Therapiekonzept des Clinicum Alpinums integriert eine Vielzahl modernster

Verfahren aus der Medizin, der klinischen Psychologie und der Psychotherapie. «Wir beschäftigen hochqualifizierte Fachkräfte mit unterschiedlicher Expertise, damit wir die Therapie sehr individuell an die Situation der Klienten anpassen können», so Marc Risch. Eine personalisierte, an anerkannten Standards orientierte Intensivbehandlung der Depression steht für das Clinicum Alpinum im Mittelpunkt aller Therapiebemühungen.



### Kontakt

Clinicum Alpinum AG  
Gafleistrasse 70, 9495 Triesenberg  
Tel. 00423 230 00 19  
office@clinicum-alpinum.li  
www.clinicum-alpinum.com

## Hörparadies – Ihr Partner für ein gutes Gehör

**Das Team im Hörparadies Schaan ist darauf spezialisiert, für jeden Bereich des Gehörs eine angepasste und optimale Lösung zu finden, und dies bereits seit über 4 Jahren.**

Die Geschäftsführer und Inhaber Sabine und Michael Dönni-Hoch gründeten im Jahr 2014 das Hörparadies und somit eine Anlaufstelle rund um das Thema Gehör.

«Viele Jahre Erfahrung in der Branche und stetige Weiterbildungen bieten unseren Kunden eine optimale «Anlaufstelle» im Zentrum von Schaan. Im Hörparadies steht der Kunde im Mittelpunkt, egal um welche Belange es sich handelt, hier werden sie gut und fachgerecht beraten. Unser Bereich ist weitläufig und beginnt bei der Prävention mit Gehörschutz für Industrie und Gewerbe, aber auch für Musiker, Motor-



sport, Schwimmbad und Schlafschutz sowie für Kinder. Bei einer Hörminderung ist es wichtig, das richtige Hörgerät zu finden und eine optimale, den Bedürfnissen angepasste Lösung zu präsentieren. Denn jedes Hörgerät ist schlussendlich mit einem Massanzug zu vergleichen. Auch Tinnitus ist ein grosses Thema und wird im Hörparadies mit viel Einfühlungsvermögen und Erfahrung betrachtet/behandelt. InEar Monitoring für alle Musiker kann direkt im Geschäft getestet werden, um den wirklichen Unterschied zu erle-

ben. Im Hörparadies findet man ausserdem jegliches Zubehör – von Qualitätsbatterien über Lichtsignalanlagen bis hin zu Reinigungsmaterial für Hörgeräte und Gehörschutz und noch vieles mehr.»

**hörparadies**

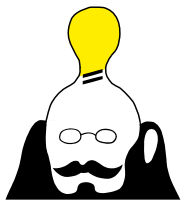
### Kontakt

Hörparadies  
Landstrasse 37, 9494 Schaan  
T: 00423 231 44 44  
info@hoerparadies.li, www.hoerparadies.li

### Öffnungszeiten:

Mo – Do 8.00–11.45 Uhr und  
13.15–17.30 Uhr  
Fr 8.00–11.45 Uhr und 13.15–17.00 Uhr  
Sa 9.00–12.00 Uhr  
Termine ausserhalb der Öffnungszeiten  
nach Vereinbarung

## Ender Elektrik AG



**enderelektrik**

Industriering 11 · 9491 Ruggell

**Elektro – EDV – Telefon – Schwachstrom – Installationen**

Telefon +423 373 69 70 · Fax +423 373 69 71 · Natel 078 777 69 72

**gassnerbau**  
Ihr Spezialist in Baufragen

[gassnerbau.li](http://gassnerbau.li)



## Eberle Transport

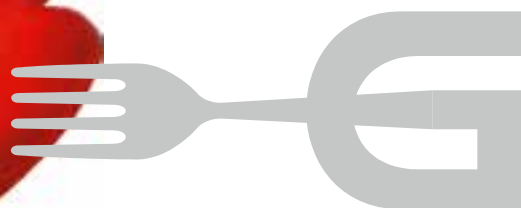
Eberle Xaver Transport AG

FL-9497 Triesenberg

T +423 268 13 13

[www.eberle-transport.com](http://www.eberle-transport.com)

**HOCH, TIEF, LANG – EBERLE KOMMT ÜBERALL RAN!**



Der perfekte  
Gastro-Partner

Beratung – Planung – Lieferung –  
Montage – Wartung aus einer Hand

**MARKER** GROSSKÜCHEN – KÄLTE – CHEMIE  
**GASTROCHEM AG**

FL-9491 Ruggell – Industriering 7 – Tel. +423/373 62 85 – E-Mail: [info@gastrochem.li](mailto:info@gastrochem.li) – [www.gastrochem.li](http://www.gastrochem.li)

Verlässlich, lebensnah und leistungsstark!

**CONCORDIA · Landesvertretung Liechtenstein**

**Kundencenter Vaduz**

Austrasse 27 · 9490 Vaduz · Telefon +423 235 09 09  
Fax +423 235 09 10

**Kundencenter Eschen**

St. Martins-Ring 1 · 9492 Eschen · Telefon +423 235 09 20  
Fax +423 235 09 00

[liechtenstein@concordia.li](mailto:liechtenstein@concordia.li) · [www.concordia.li](http://www.concordia.li)

**CONCORDIA**

Dir vertraue ich



## Gewährleistung gegenüber Verbraucher und Rückgriff auf Vormann

**Leistet ein Letztverkäufer einem Verbraucher Gewähr für eine mangelhafte Sache, so sieht das Gesetz einen besonderen Rückgriff auf den Vormann vor. «Besonders» ist der Rückgriff wegen den verlängerten Fristen, er unterliegt aber auch besonderen Voraussetzungen und Einschränkungen.**

### Gewährleistung an Verbraucher – Regress auf Unternehmer

Art. 933b des Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches (ABGB) regelt den «Besonderen Rückgriff» der Unternehmer untereinander, wenn der Letztverkäufer einem Verbraucher Gewähr geleistet hat. Vorausgesetzt wird, dass am Anfang der Regresskette ein Verbrauchergeschäft steht und der Letztverkäufer Unternehmer ist und selbst von einem Unternehmer gekauft hat. Es gilt damit, dass weder blosse Geschäfte zwischen Verbrauchern noch blosse Geschäfte zwischen Unternehmern dem besonderen Rückgriff nach Art. 933b ABGB unterliegen. Der besondere Rückgriff gilt nicht nur bei Kaufverträgen, sondern auch bei Werkverträgen. Hat beispielsweise ein Unternehmer für einen Verbraucher ein unbewegliches Werk erstellt und leistet er diesem Gewähr innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von drei Jahren, so kann er gegenüber dem Vormann, welcher den Stoff (bewegliche Sache) für das Werk lieferte, den besonderen Rückgriff geltend machen, selbst wenn die Gewährleistungsfrist für bewegliche Sachen von zwei Jahren schon abgelaufen ist.

### Ausschluss und Befristung des besonderen Rückgriffs

Während die Gewährleistungsrechte des Verbrauchers – nur nachdem der Verbraucher vom Mangel Kenntnis erhalten hat – eingeschränkt werden dürfen, kann zwischen Unternehmern sowohl die Gewährleistung als auch der

besondere Rückgriff ganz ausgeschlossen werden.

Der besondere Rückgriff zwischen Unternehmern auf den Vormann ist an Fristen gebunden. Leistet der Letztverkäufer dem Verbraucher Gewähr, so muss er binnen zwei Monaten gegen den Vormann Regress nehmen und gegebenenfalls seinen Anspruch einklagen. Liegt die Leistung des Vormanns mehr als fünf Jahre zurück, so ist der Rückgriff auf ihn nicht mehr möglich. Kauft beispielsweise ein Verbraucher eine Sache, die beim Verkäufer schon vier Jahre auf Lager war, so kann der Verbraucher dennoch zwei Jahre lang Gewährleistungsansprüche geltend machen, während der besondere Rückgriff des Verkäufers schon nach einem Jahr nach dem Letztverkauf verjährt ist (insgesamt: fünf Jahre nach Lieferung an den Letztverkäufer).

Das europäische Richtlinienrecht, auf dem der besondere Rückgriff beruht, kennt eine solche absolute Frist von fünf Jahren nicht, weshalb Zweifel an deren Richtlinienkonformität bestehen. Der besondere Rückgriff soll nämlich so lang möglich sein, wie der Verbraucher Gewährleistungsansprüche geltend machen kann – womit eine erhebliche Verlängerung der «Rückgriffsgewährleistung» verbunden sein kann.

Dagegen vermag die Frist von Art. 349 ADHGB (Allgemeines deutsches Handelsgesetzbuch), der besagt, dass beim Handelskauf die Mängelhaftung auf bloss sechs Monate ab Lieferung begrenzt ist, nichts am besonderen Rückgriffsrecht zu ändern. Es besteht, solange die gesetzliche Gewährleistungsfrist andauert (zwei oder, bei unbeweglichen Sachen, drei Jahre), auch die Klagefristen bleiben unberührt (zwei Monate seit Erbringung der Gewährleistung gegenüber dem Verbraucher und fünf Jahre ab Lieferung

an den Letztverkäufer). Allerdings ist die Obliegenheit der sofortigen Rüge des Mangels nach Art. 347 ADHGB zu beachten. Macht ein Verbraucher einen Mangel geltend, so muss der Letztverkäufer diesen Mangel gegenüber seinem Vormann umgehend rügen, will er sein Rückgriffsrecht nicht verlieren. Diese Rügeobliegenheit ist in der gesamten Regresskette von allen Unternehmern zu beachten.

Hingegen muss sich ein Vormann den Rückgriff über die gesetzlichen Fristen hinaus nicht gefallen lassen, wenn der Letztverkäufer ohne seine Zustimmung mit dem Verbraucher eine längere Gewährleistungsfrist vereinbart.

### Prüfung vertraglicher Regressrechte

Das Regressrecht kann von existenzieller Wichtigkeit sein. Da gegenüber dem Verbraucher in der Regel immer die vollen Gewährleistungsfristen gelten, sollten Regressrechte nicht ohne Not eingeschränkt oder gar ausgeschlossen werden.



● Rechtsanwalt Christoph Büchel



RECHTSANWÄLTE

Wilhelm & Büchel

Lova-Center, Postfach 1150, LI-9490 Vaduz  
Kirchstrasse 54, LI-9491 Ruggell  
Tel.: +423 399 48 50, Fax: +423 399 48 51  
office@wbr.li, www.wbr.li

## «Ich war noch nie ein Schönwetter-Kapitän»

**Christian Hausmann, Leiter des Amts für Volkswirtschaft, wird per Ende Jahr die Liechtensteinische Landesverwaltung verlassen. Im Interview erzählt er von seinem Einstieg vor neun Jahren während der Weltwirtschaftskrise, seinem Herzensprojekt und von künftigen Herausforderungen in der Wirtschaft.**

**Herr Hausmann, Ihre Tätigkeit als Amtsleiter haben Sie im Jahr 2009 begonnen. Genau in der Zeit, in der die globale Finanzkrise beinahe auf der ganzen Welt zu einem abgeschwächten Wirtschaftswachstum oder zur Rezession führte. Wie haben Sie den Einstieg als Amtsleiter unter diesen Umständen erlebt?**

Meiner Meinung nach gibt es nichts Besseres, als während einer Krise eine neue Stelle anzutreten. Ich persönlich war noch nie ein Schönwetter-Kapitän. So muss man sich in kurzer Zeit in die Materie einarbeiten, um dossiersicher zu sein. Meine Aufgabe war es, Verständnis für die Bedürfnisse des Gewerbes und die der Industrie aufzubringen. Denn das Amt für Volkswirtschaft ist für beide zuständig. Aus diesem Grund hiess das Amt früher auch Amt für Industrie und Gewerbe. Dieser Spagat ist nicht immer so einfach. So hat das Amt während der Finanz- und Wirtschaftskrise 2009 der exportorientierten und somit stark betroffenen Industrie Hand geboten.

**In der von Ihnen erwähnten Finanz- und Wirtschaftskrise geriet auch der Franken unter Aufwertungsdruck. Nachdem die Schweizerische Nationalbank (SNB) im Jahr 2011 den Mindestkurs von 1.20 Franken pro Euro festlegte, hat sie denselben im Jahr 2015 wieder aufgehoben. Wie ist Liechtenstein mit dieser Krise umgegangen und wie hat sich das Land bis heute davon erholt?**

Die Regierung hat sofort Massnahmen ergriffen, als der Mindestkurs aufgehoben wurde. Dazu zählte beispielsweise die Verdoppelung des Budgets 2015 für die Innovations- und Exportschecks.



Christian Hausmann, Leiter des Amts für Volkswirtschaft.

Auch die Erhöhung der Energieförderabgabe ab dem 1. Januar 2016 wurde um ein Jahr verschoben, um die Betriebe von Kosten zu entlasten. Zudem haben die Unternehmen selbst Massnahmen getroffen. So haben einige auf Euro-Löhne umgestellt, andere haben auf Investitionen am Standort Liechtenstein verzichtet oder diese verschoben. Andere wiederum haben «natural hedging» eingeführt und Produkte eher im Euroraum eingekauft. Mit all diesen Massnahmen haben sich sowohl die Regierung als auch die Unternehmen auf die Abfederung der Frankenstärke vorbereitet. Aufgrund der bereits erwähnten getroffenen Schritte war die Aufhebung des Mindestkurses für den Werkplatz nicht ganz so einschneidend wie beispielsweise beim Rückgang des Eurokurses in den Jahren 2008 bis 2011 um mehr als

30 Prozent. Zudem konnten sich die Unternehmen auch dank der Marke «made in Liechtenstein» gut von dieser Änderung erholen. Denn Liechtenstein ist nach wie vor in ausgewählten Nischenmärkten Qualitäts- und Technologieführer. Die internationale Nachfrage nach unseren Produkten ist häufig preisunabhängig. So werden selbst bei einem schlechten Wechselkurs unsere Produkte gekauft.

**Lassen Sie uns nicht nur über Krisen sprechen. Im Jahr 2013 wurde das Forschungs- und Innovationszentrum RhySearch gegründet. Wie wichtig war diese Gründung insbesondere auch für Liechtenstein?**

RhySearch, das Forschungs- und Innovationszentrum Rheintal, ist ein Herzensprojekt, das ich während meiner

## Ministerium.

Zeit als Amtsleiter begleiten durfte. RhySearch hat einerseits einen grossen symbolischen Wert, da es ein gemeinsames Projekt des Kantons St.Gallen und des Fürstentums Liechtenstein ist. Das macht es natürlich nicht immer einfach, da zwei Parlamente von diesem Vorhaben überzeugt sein müssen und auch Bern selbst noch ein Wort bei der Finanzierung mitspricht. Andererseits ist es eine unglaubliche Ergänzung zum bestehenden Angebot. Angesiedelt auf dem Campus der NTB Buchs arbeiten die beiden Institutionen komplementär zueinander und konkurrenzieren sich nicht. Zudem konnten wir viele verschiedene Institutionen, wie beispielsweise die ETH oder EMPA, von dem Potenzial des Zentrums überzeugen. So wurde das Interesse auch international geweckt. Damit haben wir genau das erreicht, was wir von Anfang an wollten: Eine Forschungsinstitution mit Leuchtturmwirkung im Rheintal.

### **Neben RhySearch setzt sich Liechtenstein seit zwei Jahren auch im Rahmen des Projekts Innosuisse für die Förderung wissenschaftsbasierter Innovation ein.**

Innosuisse (vormals KTI) ermöglicht liechtensteinischen Unternehmen, Projekte mit schweizerischen Forschungsinstitutionen – und umgekehrt – zu lancieren und finanziert zu erhalten. Dieses Projekt hat – ebenso wie RhySearch – den Landtag überzeugt. Beide Projekte wurden nämlich mit 25:0 Stimmen gutgeheissen. Im Eishockey würde man von einem «Shutout» sprechen. Das war wirklich ein grosser Erfolg.

### **Ein weiteres wichtiges und öffentlich diskutiertes Thema waren die Grenzüberschreitenden Dienstleistungen. Im Frühjahr 2016 demonstrierten an die 300 Gewerbetreibende vor dem Regierungsgebäude. Können Sie sich an diesen Tag noch erinnern?**

Ich kann mich noch sehr gut an diesen Tag erinnern. Es war der Wendepunkt



in Sachen grenzüberschreitende Dienstleistungen. Die Wirtschaftskammer forderte gleich lange Spiesse. Der damalige Wirtschaftsminister Thomas Zwiefelhofer hat sich sodann für die Wünsche der Wirtschaftskammer eingesetzt. Denn für das heimische Gewerbe war es wichtig, konkurrenzfähig bleiben zu können. Im Anschluss folgten die weiteren Schritte. Ziel ist es natürlich, dass die Schweiz ihre Hürden verringert und aus den «gleich langen Spiesen» irgendwann «gleich kurze Spiesse» werden.

### **Das Wort «Digitalisierung» ist derzeit in aller Munde. Was wird da auf uns zukommen?**

Klar ist, dass die Digitalisierung auch an Liechtenstein nicht spurlos vorbeigehen wird. Derzeit wird viel Wert darauf gelegt, die nötige Infrastruktur aufzubauen. So hat beispielsweise RhySearch ein sogenanntes Industrie-4.0-Labor, in dem unterschiedliche Abläufe getestet werden. Auch unsere Unternehmen bereiten sich bestens auf diesen Wandel vor. Jedoch müssen wir darauf achten, dass es keine strukturelle Arbeitslosigkeit gibt.

Es dürfen nicht plötzlich Arbeitnehmer wegrationalisiert und durch Computer oder neue Prozesse ersetzt werden. Da ist auch das Amt für Volkswirtschaft gefragt. Es müssen Programme geschaffen werden, die Personen befähigen, einen anderen Beruf ausführen zu können. Durch solche Anpassungen werden wir von der grossen Arbeitslosigkeit, wie wir sie Anfang der 90er-Jahre hatten, verschont bleiben.

### **Mit welchen Worten würden Sie Ihre Tätigkeit als Amtsleiter zusammenfassen?**

Im Dienste der Arbeitgeber, im Dienste der Arbeitnehmer, im Dienste des Bürgers.

### **Und zum Schluss: Was wünschen Sie der Wirtschaft Liechtensteins für die Zukunft?**

Ich wünsche der Wirtschaft das prosperierende Wachstum in den Nischentechnologiemärkten, in denen sie in den letzten Jahren erfolgreich war, und dass sie ihr Leadership verteidigen kann. Dann müssen wir uns über Krisen keine Gedanken mehr machen!

## Probleme bei den Hörnern packen. Aber gar nicht stier.

ProBilanz arbeitet unkompliziert.  
Wir erledigen Ihre Buchhaltungs-  
geschäfte zuverlässig, flexibel und  
fair. Lernen Sie uns kennen.



**ProBilanz Anstalt** Sibylle Eberle  
Buchführung und Löhne  
Landstrasse 124, FL-9494 Schaan  
Tel. +423 230 12 13, [www.probilanz.li](http://www.probilanz.li)

Triesen T 392 36 77

## SCHURTE

baut mit Holz



**Wir fertigen Ihre  
Dachkonstruktion aus  
Liechtensteiner Holz**

Ing. Holzbau  
Schreinerei  
Parkett

Sägerei  
Zimmerei  
Fassadenbau



## Götz Elektro Telecom Anstalt

Industriestrasse 16  
FL-9486 Schaanwald  
Tel. +423 373 78 28

Elektrotechnik      Planung  
Kommunikation      Beratung  
Netzwerke              Elektrobiologie

Mauren | Schaanwald | Schellenberg  
[www.goetzelektro.li](http://www.goetzelektro.li)



# Wir bieten Dienstleistungen für Private und Unternehmer



**LIEADVICE AG**  
Beratung · Buchhaltung · Treuhand

Philipp Kieber  
Landstrasse 25 · Postfach 439 · LI-9490 Vaduz  
Tel: +423 236 10 40 · [info@lieadvice.li](mailto:info@lieadvice.li) · [www.lieadvice.li](http://www.lieadvice.li)

## Immer ein gutes Gefühl: ARGUS. Ja sicher!

Als kleiner Privatbewachungsdienst 1968 gegründet, ist das Eschner Familienunternehmen dieses Jahr stolze 50 Jahre alt geworden.

Dieses Jubiläum war bei ARGUS nicht nur Anlass zum Feiern, sondern vor allem Motivation, das Unternehmen bestens aufgestellt in die nächsten Jahre und Jahrzehnte zu führen. «Ich fühle mich einfach sicher!» Genau diese Aussage ist es, die ARGUS bei einer gross angelegten Kundenbefragung immer wieder gehört hat. Mit seiner reichen Palette an Sicherheitslösungen bietet ARGUS nicht nur effektiv Schutz, sondern vermittelt darüber hinaus eben auch ein Gefühl von Sicherheit und Wohlbefinden. Denn ARGUS ist mit seinen 200 Mitarbeitern darauf spezialisiert, sich sensibel und zuverlässig um



anvertraute Werte von Unternehmen genauso zu kümmern wie um Privatpersonen und -haushalte.

Und dabei ist ARGUS weit mehr als nur die in der breiten Öffentlichkeit bekannten uniformierten Sicherheitskräfte auf ihren Kontrollgängen. Die Dienstleistungen des grössten Sicherheitsdienstes der Region umfassen etwa die elektronische Überwachung von Alarmierungs-

und Videosystemen, das gesamte Paket an Aufgaben im Rahmen von privaten und öffentlichen Veranstaltungen, den Schutz und die Aufbewahrung von Sachwerten, die Übernahme von öffentlichen Sicherheitsaufgaben, den telefonischen Bereitschaftsdienst rund um die Uhr und nicht zuletzt auch die Überwachung und Fernbewirtschaftung von gewerblichen Kälteanlagen in ganz Europa.



Ja sicher.

### Kontakt

ARGUS Sicherheitsdienst AG  
Wirtschaftspark 23, 9492 Eschen  
+423 377 40 40, [sicherheit@argus.li](mailto:sicherheit@argus.li)

## 50 Jahre Andreas Frick AG Metallbau in Balzers

Die Andreas Frick AG steht für hochwertigen Metallbau in Balzers. Und das seit 50 Jahren. Christoph Frick führt den Familienbetrieb in zweiter Generation.



Der Metallbaubetrieb wurde 1968 von Andreas Frick gegründet. Seither hat sich das Unternehmen stetig weiterentwickelt. Und das soll sich auch in Zukunft nicht ändern. Christoph Frick führt das Unternehmen seit 2004 in zweiter Generation erfolgreich. Ihm zur Seite steht ein kompetentes Team aus langjährigen Mitarbeitenden. Um dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken, investiert die Andreas Frick in die Nachwuchsförderung. Seit Jahren werden junge Fachleute in verschiedenen Metallbauberufen ausgebildet.

Zum Leistungsspektrum gehören Planung, Projektierung und Realisierung von diversen Metallbauarbeiten. Verarbeitet werden verschiedene Materialien wie Stahl, Aluminium und Glas. Ziel ist es, Lösungen zu schaffen, die optischen und funktionalen Ansprüchen gerecht werden. Umfangreiche Gesamtlösungen,

individuelle Bauteile oder Kleinserien – all das wird dank langjähriger Erfahrung, Teamwork und professioneller Strukturen möglich. Im neuen IDEENRAUM finden Bauherren und Planer Inspiration. Hier können Material- und Konstruktionsmuster angeschaut, angefasst und ausprobiert werden. Um vorherige Terminvereinbarung wird gebeten.

**ANDREAS FRICK AG**  
**METALLBAU**

### Kontakt

Andreas Frick AG  
Mühlesträssle 28  
Industrie Neugrüt  
9496 Balzers  
Tel. +423 388 01 31  
[info@andreasfrick.li](mailto:info@andreasfrick.li)  
[www.andreasfrick.li](http://www.andreasfrick.li)

50  
JAHRE

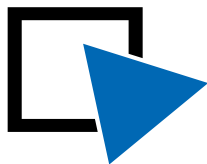
## Gassner Ivo Anlagen und Apparatebau AG

Steinortstrasse 25  
LI- 9497 Triesenberg

Tel. +423 390 00 93  
Fax +423 390 00 94  
Natel +423 770 00 93  
ig@weso-gassner.ch

**Das MetallTechTeam**  
www.weso-gassner.ch

GASSNER  
APPARATEBAU



## TSCHÜTSCHER GIPSEREI AG

Verputze  
Aussendämmungen  
Trockenbau  
Akustikputze  
Renovationen  
Innenisolationen

Telefon +423 78 643 94 40  
gipserei@tschuetscher-ag.li  
www.tschuetscher-ag.li

**bewährt    zuverlässig    spitzenmässig**

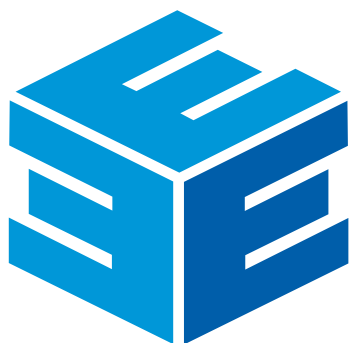
# MIR ENTSORGENS DIR!



Isch Not am Ma, am Risch lüt a!

**0800 077 077**

Muldenservice > Kanalreinigung > Kanalfernsehen



# Eberle Metallbau

Aeulestrasse 22 · 9495 Triesen · T +423 392 36 02  
info@eberlemetallbau.li · www.eberlemetallbau.li



**Suchen Sie eine neue Versicherung?**  
Wir sind für Sie da.



mobil.ar.ch

Generalagentur Vaduz  
Kilian Pfister

Zollstrasse 5, 9490 Vaduz  
T 00423 237 65 55, vaduz@mobil.ar.ch

**die Mobil.ar**

00001



## Aktuelle Weiterbildungen



### ADR und Gefahrgut

#### Infoveranstaltung Neuerungen ADR/IMDG/IATA 2019

**Ziel:** Am 1. Januar 2019 treten wieder Änderungen beim Transport gefährlicher Güter in Kraft mit Übergangsfristen von 6 Monaten bei ADR, 1 Jahr bei IMDG und ohne Übergangsfrist bei IATA.

**Datum und Zeit:** Samstag, 12. Januar 2019, von 8.30 bis ca. 13.00 Uhr

**Referent:** Gerhard Haller

**Kosten:** CHF 80.00, für bestehende Kunden gratis

### Berufsorientierte Weiterbildung

#### Sachbearbeiter/-in Liechtenstein

**Ziel:** Ziel ist es, der Liechtensteiner Wirtschaft, insbesondere den KMU, Industrien und Institutionen entsprechendes Personal mit spezifischem «Liechtensteiner Wissen» zur Verfügung zu stellen.

**Datum und Zeit:** Start ist am Mittwoch, 13. März 2019, um 18.00 Uhr, danach wird der Lehrgang jeweils mittwochs o. dienstags von 18.00 bis 21.15 Uhr weitergeführt.

**Referenten:** R. Büchel, Caveris AG, W. Kaufmann, AHV Vaduz, B. Marxer, Kelonia AG, F. Marxer, AXALO, B. Matt, LLB, R. Jenal, K.-H. Oehri, Amt für Volkswirtschaft, R. Walzl, Ausländer- und Passamt, V. Frommelt, ZPK

**Kosten:** Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein bezahlen CHF 2475.00 inklusive Lehrmittel. Nichtmitglieder bezahlen CHF 2750.00 inklusive Lehrmittel. Die Prüfungsgebühr beträgt zusätzlich CHF 150.00 und wird erst am Ende des Lehrgangs verrechnet.

### Wirteschkurs

#### Vorbereitungslehrgang zur Gastwirteprüfung

**Ziel:** In dieser umfangreichen Weiterbildung erhalten Sie die nötigen Grundkenntnisse für die Absolvierung der Gastwirteprüfung.

**Datum und Zeit:** Start ist am Dienstag, 12. Februar 2019, 17.00 Uhr.

**Referenten:** Mag. Susanne Meier, Sieglinde Kieber, Roman Jenal, Bert Marxer, Fachmann im Finanz- und Rechnungswesen mit Eidg. Fachausweis, Mag. iur. LL.M, Regine Walzl, StV.-Abteilungsleiterin Recht, Sicherheitsfachmann Gabriel Hoop

**Kosten:** CHF 1980.00

### Arbeitssicherheit

#### Arbeitssicherheit im KMU

**Ziel:** Grundausbildung für Mitarbeitende in KMU, die beauftragt sind, die Arbeitssicherheit im Betrieb umzusetzen, wie Sicherheitsbeauftragte oder Kontaktpersonen Arbeitssicherheit.

**Datum und Zeit:** Dienstag, 19. Februar 2019, von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Referent:** Gabriel Hoop, Sicherheitsfachmann

**Kosten:** CHF 400.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

### FL-Recht

#### Mindestanforderungen ave GAV für Arbeitseinsätze in Liechtenstein

**Zielgruppe:** KMU mit Niederlassung in der CH und der EU

**Ziel:** An diesem Nachmittag lernen Sie die Bedingungen kennen, wenn Sie Ihre Arbeitnehmer für eine Tätigkeit nach Liechtenstein entsenden.

**Datum und Zeit:** Donnerstag, 28. Februar 2019, von 13.00 bis 16.30 Uhr

**Referenten:** Volker Frommelt von der ZPK und Ralph Büchel von der Caveris AG

**Kosten:** CHF 250.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 210.00

#### Mindestanforderungen ave GAV

**Zielgruppe:** Diese Infoveranstaltung richtet sich an liechtensteinische Unternehmer/-innen.

**Ziel:** In dieser Abendveranstaltung werden Ihnen die wichtigsten Infos und Bedingungen der allgemein verbindlichen Gesamtarbeitsverträge (ave GAV) und deren Vorgaben erklärt, sowie worauf Sie im FL achten müssen.

**Datum und Zeit:** Donnerstag, 28. Februar 2019, von 18.00 bis 20.00 Uhr

**Referenten:** Volker Frommelt von der ZPK und Ralph Büchel von der Caveris AG

**Kosten:** CHF 180.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 140.00

### Berufsbildner-Kurse

#### 20 Lektionen Seminar für Berufsbildner

**Ziel:** Der Kurs vermittelt angemessenen berufspädagogische und methodisch-didaktische Fähigkeiten, welche gemäss dem neuen BBG für jede/-n Berufsbildner/-in obligatorisch sind.

**Datum und Zeit:** Dienstag, 21. Mai, und Mittwoch, 22. Mai 2019, jeweils von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Referenten:** Gerhard Gerner, ABB, Walter Joller, pca.acp, Ivan Schurte, 100pro!

**Kosten:** Die Kosten werden vom Land Liechtenstein übernommen.

### Unternehmensführung

#### KMU Unternehmer Akademie

**Ziel:** Die neue «KMU Unternehmer Akademie» verfolgt einen sehr praxisorientierten Ansatz: Neben den Hauptthemen Unternehmensführung/-strategie, Leadership & Kommunikation, Personalmanagement, Organisation, Marketing und finanzielle Führung sind diverse Vernetzungstage und Expertengespräche mit lokalen Unternehmern vorgesehen.

**Datum und Zeit:** Start ist am Freitag/Samstag, 13./14. September 2019, jeweils von 8.30 bis 17.00 Uhr.

**Referenten:** Hochkarätige Fachreferenten von kurse.li und der ibW.

**Kosten:** CHF 6900.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 5950.00

● Information und Anmeldung unter: Tel. +423 235 00 60, E-Mail s.kieber@kurse.li

**Eine detaillierte Übersicht über unser Kursangebot finden Sie unter [www.kurse.li](http://www.kurse.li)**



**Dokument gefunden in 0.328 Sek.\***

\* effektive Zeit der Suchabfrage abhängig von Ihrer IT

Mit unserem Scan-Service wird Ihr gesamtes Aktenarchiv auf die Grösse eines Speichersticks reduziert. Diskretion und Postgeheimnis sind für uns dabei selbstverständlich.

Interessiert? Dann freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme:  
Tel. +423 399 44 44 oder [info@post.li](mailto:info@post.li)



[www.post.li/digitalisieren](http://www.post.li/digitalisieren)



**MARQUART**  
Elektroplanung + Beratung

+41 58 750 00 80  
[www.maq.li](http://www.maq.li)

» Die Konzentration auf das Wesentliche ist entscheidend «

Buchs SG Winterthur Altstätten Chur Vaduz

## Buchhaltung ist ein Buch mit sieben Siegeln. Wir lesen es.

Die Buchhaltung ist ein komplexes Feld – selbst für uns. Aber wir haben das Wissen und die Erfahrung, alle Nuancen zu erfassen und die beste Lösung zu finden. Damit Sie noch erfolgreicher werden. Mit Sicherheit.

**soll+haben**

Buchführung Löhne Administration

soll + haben Anstalt, Eschen  
Andrea Kaiser-Kreuzer

T 239 80 80 [www.sollundhaben.li](http://www.sollundhaben.li)



## Das Bacio eat.drink.talk in Bendern überzeugt mit Charme, persönlichem Ambiente und ausgewählten Spezialitäten.

Italienisch angehaucht gibt es im Bacio besten italienischen Café und hausgemachte Pasta. Angebote wie z'Nüne, das Staubier und hausgemachter Apfelstrudel laden zum Verweilen ein.

**Wir freuen und Sie von Montag bis Freitag begrüßen zu dürfen.**

Jetzt zur kalten Jahreszeit wärmt das Bacio die Herzen mit hausgemachtem Punsch und Glühwein, dazu ausgesuchte Antipasti.

**Bacio eat.drink.talk – Industriestrasse 2 – 9487 Bendern – 00423 370 22 14 – [eat@bacio.li](mailto:eat@bacio.li) – [www.bacio.li](http://www.bacio.li)**

**Rätsel.**

**15 Minuten unternehmer. Pause**


Berg in FL	Lebensgemeinschaft	Berg in FL	↓	↓	↓	↓	↓	↓	engl.: Alter	↓	... und Trank	Männerkurzname	↓	Filmabschnitt	Abk. f. Imperator	↓	engl.: gross	Futtergefäss	Rankengewächs
↓	↓	1	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	byzant. Kaiserin † 803	↓	↓	↓	15	↓
Gegenteil von schwarz	↓	feindselige Schar	↓	↓	↓	9	↓	↓	ital. Tonbez. für das E	↓	Kopfschutz Mz.	↓	↓	7	↓	↓	kleines Motorrad (Kw.)	↓	↓
↓	4	↓	↓	↓	↓	↓	Abk.: Junior	↓	Musik abmischen	↓	8	↓	↓	dicke, breiige Masse	↓	↓	↓	↓	11
männl. Wildschwein	Abk.: Elektronische Musik	Abk.: im Auftrag	↓	Vorname von Joplin †	↓	↓	↓	↓	↓	↓	langweilig	18	↓	Soja-Produkt Sportgerät	↓	14	↓	↓	↓
↓	↓	↓	12	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Skandale	↓	Unterkunft	↓	Abk.: Tabulator	Insektenbiss	
Multiplikationszeichen (ugs.)	↓	↓	↓	nicht dunkel	Abk.: Ribonukleinsäure	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	13	↓	↓	↓	↓	↓
eilen	Vorname der US-Sängerin Lear	persönl. Fürwort (1. Fall)	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Internetkürzel Österreich	↓	↓	16
↓	↓	↓	↓	↓	↓	5	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Testgruppe bei Umfragen	↓	Wortteil: doppelt	↓
↓	↓	↓	19	↓	↓	↓	Männerkurzname	Vorn. v. Schauspielerin Ryan	↓	Philippineninsel	internat. Normierungsorg.	↓	Früchte	schweiz. Clown griech. Käse	↓	↓	↓	US-Westernlegende † (Wyatt)	
Anregung, Anstoss	span. Artikel	↓	↓	frz.: mit	↓	↓	↓	↓	21	↓	bequeme Sitzmöbel	↓	↓	↓	6	sowieso ind. Singvogel	↓	↓	↓
Abk. f. Norddt. Rundfunk	↓	17	↓	engl.: von	russ.: ja	↓	↓	höherstehend, feierlich	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Abk.: Bundesamt	↓	↓	Abk.: neue Fassung
Speisefisch	Mannequin	↓	↓	↓	↓	2	↓	Autokz. Kanton Bern	3	↓	↓	ein Fahrzeug lenken	10	↓	↓	↓	↓	↓	↓
↓	↓	↓	↓	Fernkopie	↓	↓	Berg in FL	↓	↓	↓	↓	↓	↓	20	↓	↓	↓	↓	↓

**Kein Handy-Empfang?**  
Das muss nicht sein!  
*Willst Du Empfang, ruf an!*

+423 388 11 88  
triesen@naegele-capaul.com

**NÄGELE-CAPAU**  
communications

... über 35 Jahre Ihr kompetenter Partner



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

**Teilnahme**

Senden Sie das Lösungswort mit dem Betreff **Rätsel Dezember 2018** an: info@wirtschaftskammer.li oder per Fax an 237 77 89 und gewinnen Sie einen von zwei 50-Franken-Einkaufsgutscheinen vom einkaufland liechtenstein.

**Einsendeschluss ist der 17. Dezember 2018**

**Lösungswort November 2018:  
BEVOELKERUNGSSCHUTZ**

Gewinner der Einkaufsgutscheine:

- Claudia Wipf, Ruggell
- Elisabeth Stumpf, Schaan

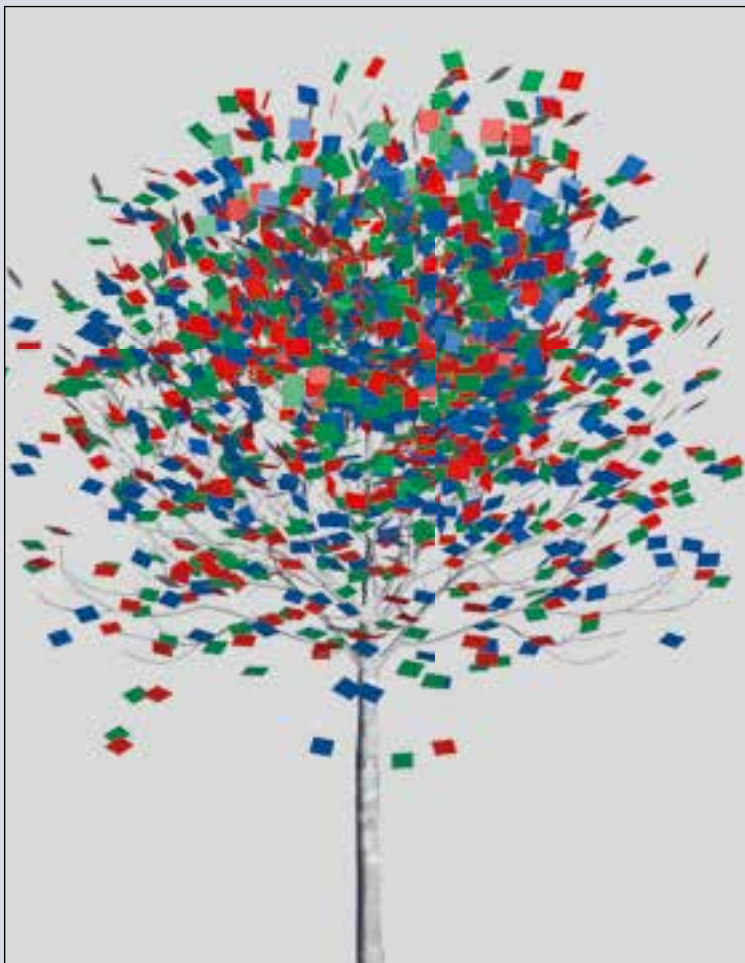
**www.Ländlejobs.li**  
Ihre persönliche Stellenvermittlung in der Region.

**kommunizieren sie direkt?**



**gut vernetzt**

SpeedCom AG • Zollstrasse 21 • Schaan/FL • Tel +423 237 02 02 • [www.speedcom.li](http://www.speedcom.li)



Es gibt keine App für Erfolg,  
man muss sie selbst entwickeln.

Aris Diamanti



Druck+Verlag AG  
Schaan

Landstrasse 153, 9494 Schaan

BVD Werbetechnik

Im alten Riet 23, 9494 Schaan

**[www.bvd.li](http://www.bvd.li)**

## Öffentliche Arbeitsvergaben

### Land

#### Schulzentrum Mühleholz I

- Arbeitsgerüst, Beusch AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 31'476.75 inkl. MwSt.
- Lieferung und Montage Deckungen/Steildächer, Eberle Gebäudehülle, Schaan, zum Offertpreis von CHF 141'551.80 inkl. MwSt.
- Lieferung und Montage von Dichtungsbelägen, Eberle Gebäudehülle, Schaan, zum Offertpreis von CHF 192'339.90 inkl. MwSt.

#### Eichholztobel, Triesenberg

- Sanierung Drahtschotterkastensperren, Meisterbau AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 888'118.20 inkl. MwSt.

#### Rietstrasse Mauren

- Baumeister- und Belagsarbeiten, Wilhelm Büchel AG, Bendern, zum Offertpreis von CHF 116'714.10 inkl. MwSt.

#### Schlamm-sammler-Leerung Quaderrüfe

- Bagger- und Transportarbeiten, Kaspar Wohlwend AG, Nendeln, zum Offertpreis von CHF 20'059.15 inkl. MwSt.
- Bagger- und Transportarbeiten, Kaspar Wohlwend AG, Nendeln, zum Offertpreis von CHF 20'059.15 inkl. MwSt.

### Schaan

#### Strassen- und Werkle-tungsausbau Steckergass

- Bauingenieurleistungen, Hanno Konrad Anstalt, Schaan, zum Offertpreis von CHF 53'265.85 inkl. MwSt.

### Erschliessung

#### «Im Katzarank»

- Bauingenieurleistungen, Hanno Konrad Anstalt, Schaan, zum Offertpreis von CHF 51'049.25 inkl. MwSt.
- Lieferung Druckrohre, Schmidt's Handels AG, Eschen, zum Offertpreis von CHF 24'178.95 inkl. MwSt.

#### Inertstoffdeponie Ställa

- Montagebau, Fenometal AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 128'834.35 inkl. MwSt.

#### Ersatz Binnenkanalbrücke Medergass

- Baumeister- und Belagsarbeiten, Frickbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 448'952.30 inkl. MwSt.
- Schlosserarbeiten, Fenometal AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 30'723.90 inkl. MwSt.
- Belagssanierung Parkplatz Sportplatz Rheinwiese
- Belagssanierung, Frickbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 88'773.45 inkl. MwSt.
- Trottoirsanierung, Gebr. Hilti AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 87'822.35 inkl. MwSt.

#### Neubau Feuerwehr- und Sammlungsdepot

- Betriebseinrichtung, Hermann Erni AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 58'420.90 inkl. MwSt.
- Büroeinrichtung, Hilti Möbel AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 62'155.80 inkl. MwSt.

### Friedhof

- Baumeister- und Pflasterungsarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 467'218.75 inkl. MwSt.
- Gärtnerarbeiten, Wilhelm Büchel, Bendern, zum Offertpreis von CHF 49'381.00 inkl. MwSt.
- Natursteinarbeiten, Mario Hilti AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 139'271.65 inkl. MwSt.
- Metallbauarbeiten, Walser & Wohlwend AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 111'699.75 inkl. MwSt.

#### Lieferwagen mit Werksbrücke

- Lieferung des Nutzfahrzeugs, Garage Kaiser Anstalt, Schaan, zum Offertpreis von CHF 45'098.80 inkl. MwSt.

#### Deponie Ställa/Forst

- Lieferung der Planier-raupe, Kuhn Schweiz AG, Heimberg, zum Offertpreis von CHF 353'716.95 inkl. MwSt.

### Vaduz

#### Primarschule Ebenholz Sanierung Plus

- Baumeisterarbeiten LV1, Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 115'138.65 inkl. MwSt.
- Lüftungsanlagen, ASAG AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 42'705.25 inkl. MwSt.
- Medientechnik, Mediasens AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 100'955.50 inkl. MwSt.

- Bühnentechnik Aula, Eventpartner Pro AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 99'465.30 inkl. MwSt.
- Lüftungsinstallationen (alte Schule), Elmo Installationen AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 34'697.15 inkl. MwSt.
- Wandtafeln, Hunziker AG, Thalwil, zum Offertpreis von CHF 64'986.25 inkl. MwSt.
- Fassadenverkleidung, Andreas Frick AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 810'604.80 inkl. MwSt.
- Fassadenverkleidung in Alu, Hilti Glasbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 86'487.40 inkl. MwSt.
- Leuchten und Lampen, Risch Elektro-Telecom Anstalt, Triesen, zum Offertpreis von CHF 78'189.70 inkl. MwSt.
- Fassade Dachrand-abdeckungen, Eberle Gebäudehülle AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 104'310.15 inkl. MwSt.
- Trockenbau, Beusch AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 90'811.70 inkl. MwSt.
- Möblierung Schule, Bürolada AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 161'274.30 inkl. MwSt.

#### Tagesschule Ebenholz Neubau

- Schreinerarbeiten-Schränke und Blockrahmen, E. Schurte AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 203'705.90 inkl. MwSt.
- Medientechnik, Mediasens AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 106'911.75 inkl. MwSt.



MEDIEN.  
FILM.  
KOMMUNIKATION.  
DESIGN.  
VERKAUF.

“ IHR ERFOLG  
IST UNSERE  
LEIDENSCHAFT!  
”

## IHR OUTSOURCING PARTNER

Die **creativeservice ag** ist Ihr Dienstleister rund um das Thema **Kommunikation und Medienplanung**.

Wir erstellen Kommunikations- und Medienpläne, konzipieren und verwalten Ihre Marketingstrategien, übernehmen Ihre Budgetverwaltung und setzen Ihr Unternehmen dort in Szene wo es Sinn macht. Ein perfekter Mix über **Print-, Online- und Aussenwerbung**.

Wir bieten Ihnen exklusive Werbeformen, die Aufmerksamkeit erregen, reichweitenstark sind und so sind wie Ihre Ideen und Wünsche! Nämlich einzigartig!

Gerne helfen wir Ihnen, den optimalen Mix für Ihren Werbeerfolg zusammenzustellen.

### KONTAKTIEREN SIE UNS

+423 375 23 23  
kunde@creativeservice.li  
www.creativeservice.li  
Im alten Riet 153, 9494 Schaan

## WARUM WIR

Unser erfahrenes und bestens ausgebildetes Verkaufs- und Kreativteam übernimmt die exklusive Betreuung von Magazinen, Onlineportalen, Bildschirmplätzen und weiteren spannenden Werbeformen.

### Und damit nicht genug:

Wir erstellen Kommunikations- und Imagekampagnen

Wir planen Ihr Medienbudget

Wir übernehmen Filmprojekte (Imagefilme, Dokumentationen, Produktvorstellungen, LIVE-Streaming etc.)

Wir planen und führen Online Werbung und Online Marketing für Sie durch

Wir organisieren Ihre Radio-, Print-, Plakat- und Aussenwerbung uvm.

## Publikation.

- Fassadenverkleidung, Andreas Frick AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 697'565.40 inkl. MwSt.
- Verdunklungseinrichtung, Beerli Storen GmbH, Gamprin, zum Offertpreis von CHF 42'974.35 inkl. MwSt.

### **Pfarrhaus und Kaplanei**

- Bedachungsarbeiten, Eberle Gebäudehülle AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 67'702.95 inkl. MwSt.
- Fensterläden in Holz, Sprenger AG, BERN, zum Offertpreis von CHF 44'842.60 inkl. MwSt.
- Innere Gipserarbeiten, Gipserei Claudio Cazzato, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 56'744.90 inkl. MwSt.
- Schreinerarbeiten, Ferdi Frick Anstalt, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 54'183.40 inkl. MwSt.
- Schreinerarbeiten, Ferdi Frick Anstalt, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 38'869.40 inkl. MwSt.

### **Deponiewartgebäude «Im Rain»**

- Fenster und Türen, Anton Vogt Schreinerei AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 34'934.00 inkl. MwSt.

### **Auring West Los 2018**

- Strassenbeleuchtung, Liecht. Kraftwerke, Schaan, zum Offertpreis von CHF 38'800.40 inkl. MwSt.
- Metallbauarbeiten, Andreas Frick AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 53'145.65 inkl. MwSt.
- Bepflanzungsarbeiten, Elsensohn Anstalt, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 106'289.25 inkl. MwSt.

### **Schaanerstrasse, Eggasweg bis Lochgasse**

- Strassenbeleuchtung, Liecht. Kraftwerke, Schaan, zum Offertpreis von CHF 50'803.05 inkl. MwSt.

### **Universitätsweg»**

- Strassenbeleuchtung, Liecht. Kraftwerke, Schaan, zum Offertpreis von CHF 30'439.75 inkl. MwSt.

### **Skatepark Mühleholz**

- Lieferung Skategeräte, x-Move GmbH, D-Stockstatt, zum Offertpreis von CHF 160'774.55 inkl. MwSt.
- Montage Skategeräte, x-Move GmbH, D-Stockstatt, zum Offertpreis von CHF 42'649.20 inkl. MwSt.
- Tiefbauarbeiten, Brogle AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 257'289.75 inkl. MwSt.

### **Fürst Franz-Josef-Strasse»**

- Baumeisterarbeiten, Kindlebau AG, Triesen, zum Offertpreis von CHF 497'283.85 inkl. MwSt.
- Pflasterungsarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 143'007.45 inkl. MwSt.
- Belagsarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 188'103.35 inkl. MwSt.

### **Wuhrstrasse 30 Bebauung**

- Abbrucharbeiten, Eberle Xaver Transport AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 68'565.70 inkl. MwSt.
- Bauingenieurleistungen Hochbau, F+G Ingenieure AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 29'326.15 inkl. MwSt.

### **Schneefluchtquellen, Erneuerung UV-Anlage und Massnahmen Schutzzone**

- Messungen und Steuerung, Hach Lange GmbH, Rheineck, zum Offertpreis von CHF 51'852.70 inkl. MwSt.
- UV-Desinfektionsanlagen, Katadyn Group, Kempthal, zum Offertpreis von CHF 89'514.70 inkl. MwSt.

### **Tagesschule Ebenholz Neubau**

- Fugenlose Bodenbeläge, Walo Bertschinger, Wittenbach, zum Offertpreis von CHF 33'199.50 inkl. MwSt.

### **Mehrzweckhalle Spoerry**

- Ersatz Kälteanlage, Ospelt Haustechnik AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 56'799.80 inkl. MwSt.

### **Pfarrhaus und Kaplanei**

- Montagebau in Holz, Frommelt Zimmerei AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 65'699.30 inkl. MwSt.
- Äussere Malerarbeiten, Martin Ospelt AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 40'124.40 inkl. MwSt.
- Elektroanlagen, Ospelt Elektro Telekom AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 80'706.30 inkl. MwSt.
- Heizung- und Lüftungsanlagen, Ospelt Haustechnik AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 31'767.25 inkl. MwSt.
- Sanitäreanlagen, Ospelt Haustechnik AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 73'313.45 inkl. MwSt.
- Kücheneinrichtungen, Movanorm AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 44'461.50 inkl. MwSt.

- Plattenbeläge, Morina AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 47'636.65 inkl. MwSt.
- Bodenbeläge, Schreinerei Jürgen Konrad, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 49'018.25 inkl. MwSt.
- Innere Malerarbeiten, B&B Atelier AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 83'704.75 inkl. MwSt.

### **Schimmelgasse**

- Baumeisterarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 463'557.20 inkl. MwSt.
- Pflasterungsarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Offertpreis von CHF 83'130.30 inkl. MwSt.
- Belagsarbeiten, Gebr. Hilti AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 93'049.40 inkl. MwSt.

### **Überbauung Lett**

- Baumeisterarbeiten, Brogle AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 106'984.30 inkl. MwSt.
- Pflasterungsarbeiten, Brogle AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 117'935.70 inkl. MwSt.
- Belagsarbeiten, Brogle AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 96'985.85 inkl. MwSt.

### **Umlegung Irkalesbach**

- Tiefbauarbeiten Los 3, Frickbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 214'673.60 inkl. MwSt.
- Tiefbauarbeiten Los 1 + 2, Frickbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 723'213.25 inkl. MwSt.

### **Neugasse**

- Ingenieurleistung, Ingenium AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 49'861.15 inkl. MwSt.



„Gehe nicht, wohin der Weg führen mag,  
sondern dorthin, wo kein Weg ist,  
und hinterlasse eine Spur.“

*Jean Paul*



## Ihr persönlicher Partner

Seit über 30 Jahren begleiten wir unsere Kunden individuell, transparent und nachhaltig.

Treuhand • Family Office • Steuerberatung  
Buchführung • Lohnadministration

Tremaco  
Treuunternehmen reg.  
Essanestrasse 91  
FL-9492 Eschen  
[www.tremaco.li](http://www.tremaco.li)

